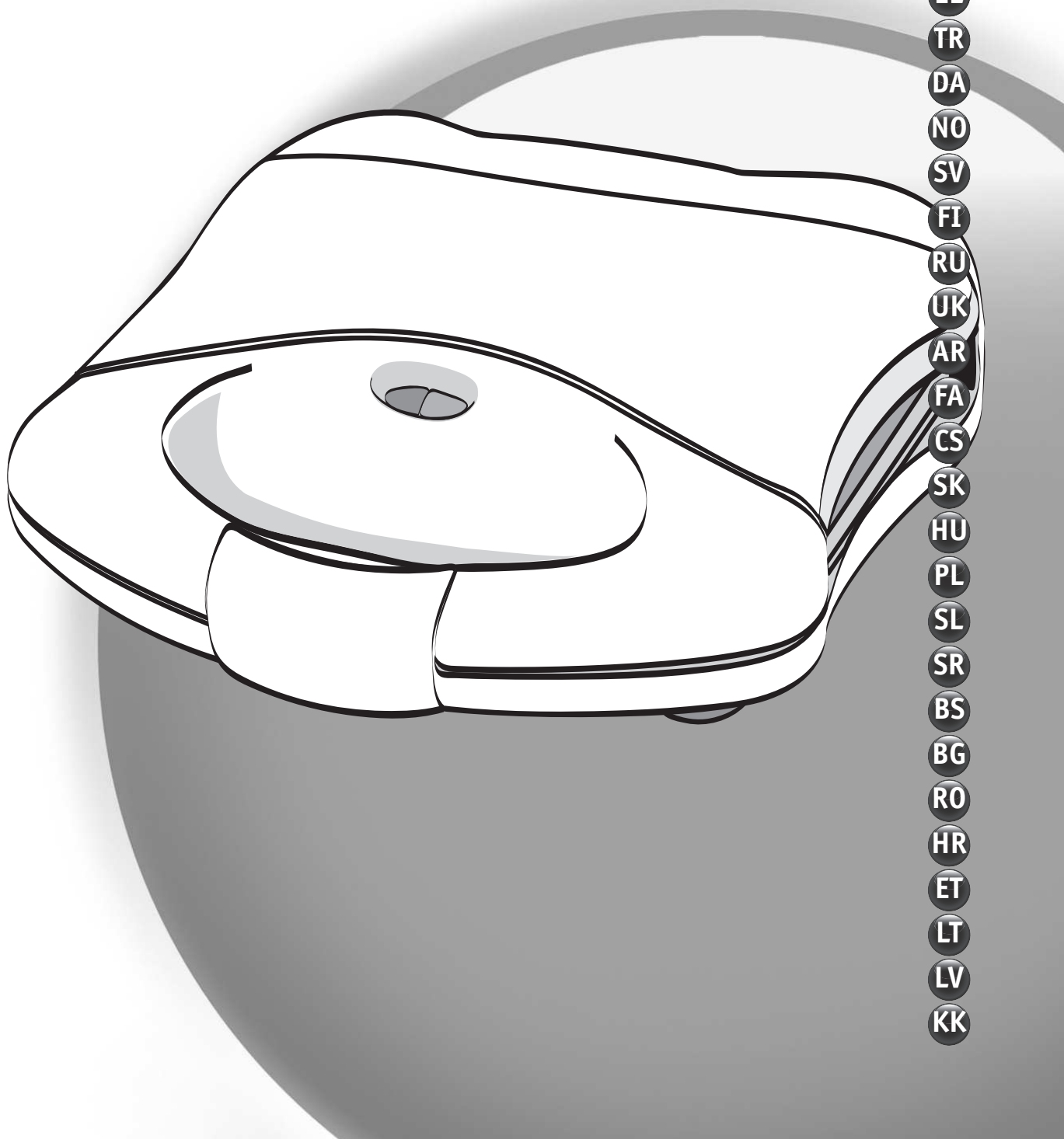


croc time waffle time




- FR
- NL
- DE
- IT
- ES
- PT
- EN
- EL
- TR
- DA
- NO
- SV
- FI
- RU
- UK
- AR
- FA
- CS
- SK
- HU
- PL
- SL
- SR
- BS
- BG
- RO
- HR
- ET
- LT
- LV
- KK

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - dans les coins de cuisine réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - dans les fermes,
 - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - dans les environnements de type chambres d'hôtes.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils soient âgés de 8

ans et plus et supervisés. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins 8 ans.

-  La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil ni le cordon. Ne pas les passer au lave-vaisselle.
- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Dérouler entièrement le cordon avant de brancher l'appareil.
- Si une rallonge électrique doit être utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée. Prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.

A faire

- Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.
- Si un accident se produit, passer de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appeler un médecin si nécessaire.
- Lors de la première utilisation, laver les plaques (voir paragraphe nettoyage) verser un peu d'huile sur la plaque et l'essuyer avec un chiffon doux.
- Veiller à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entrave dedans.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour les animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
- Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.

A ne pas faire

- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support de type nappe plastique.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes, ni laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).
- Ne pas poser d'ustensiles de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Ne pas couper directement sur les plaques.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la surface de cuisson (revêtement antiadhésif).
- Ne jamais faire chauffer l'appareil en position verticale.
- Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil : utiliser la poignée générale.
- Ne jamais utiliser l'appareil à vide.

Conseils/Informations

- Merci d'avoir acheté cet appareil, destiné uniquement à un usage domestique.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement,...).
- Lors de la première utilisation, un léger dégagement d'odeur ou de fumée peut se produire.
- Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

Description

- | | | |
|-----------------------------|------------------------|------------|
| 1. Voyant de fonctionnement | 3. Loquet de fermeture | 5. Plaques |
| 2. Voyant de température | 4. Poignée générale | 6. Cordon |

Mode d'emploi

Les dessins explicatifs sont en dernières pages.

- Poser l'appareil sur un plan ferme.
- Pour nettoyer les plaques, ouvrir l'appareil en tirant sur le loquet (3) - **C**.
- Fermer l'appareil - **D**.
- Brancher le cordon sur le secteur - **E** : le voyant rouge s'allume (1) - **F**.
- Laisser préchauffer l'appareil - **G** : le voyant vert s'allume (2) indiquant que l'appareil est prêt à être utilisé - **H**.
- Le voyant vert s'éteindra et se rallumera régulièrement au cours de l'utilisation pour indiquer que la température est maintenue.
- Ouvrir l'appareil et déposer la préparation sur la plaque inférieure - **I - J**.
Ne pas faire déborder dans la gorge périphérique.
- Fermer l'appareil - **K**.
- Laisser la préparation cuire le temps désiré - **L**.
- A la fin des cuissons, débrancher l'appareil - **O**.
- Laisser refroidir au moins 2 heures - **P**.

Nettoyage

- Vérifier que l'appareil est débranché avant nettoyage.
- Nettoyer les plaques de cuisson et le corps de l'appareil avec une éponge, de l'eau chaude et du liquide vaisselle - **Q**.
- L'appareil et son cordon ne passent pas au lave-vaisselle.

Environnement



Participons à la protection de l'environnement !

① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

NL BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
 - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
 - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen.
- Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en/of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, indien ze via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht staan of voorafgaand instructies kregen over het gebruik van het toestel en op de hoogte zijn van de mogelijke risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden verricht door kinderen boven de 8 jaar die onder toezicht staan.
Houd het apparaat en diens snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
-  Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.

- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
- Nooit het apparaat en het snoer in water onderdompelen. Reinig het apparaat nooit in de vaatwasser.
- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Rol het snoer volledig uit en steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.
- Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en een geïntegreerde geaarde stekker hebben. Neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.

Doen

- Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.
- Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en schakel, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
- Bij het eerste gebruik de bakplaten schoonmaken (Paragraaf "reiniging"); doe een klein beetje olie op de bakplaten en neem de bakplaten af met een zacht doekje.
- Zorg ervoor dat u het snoer, met of zonder verlengsnoer, zo neerlegt dat iedereen vrij rond de tafel kan lopen en er niemand over kan struikelen.
- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken.
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.
- Indien het apparaat midden op de tafel wordt gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat het buiten bereik van kinderen blijft.

Niet doen

- Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u deze niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een onstabiele ondergrond, zoals tafelkleden met een verende vulling.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van gladde of warme oppervlakken en laat het snoer nooit boven een warmtebron hangen (kookplaat, gasfornuis, enzovoorts).
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- Snijd het voedsel niet op de platen.
- Gebruik om beschadiging van het bakoppervlak te voorkomen nooit een metalen spons of schuurpoeder.
- Verwarm het apparaat niet in verticale stand.
- Raak niet de hete delen van het apparaat aan, maar gebruik het handvat.
- Het apparaat niet gebruiken als het leeg is.

Adviezen / Informatie

- Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat, dat uitsluitend bestemd is voor huishoudelijk gebruik.
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Beschrijving

- | | | |
|---------------------------------------|-----------------|-----------|
| 1. Controlelampje | 3. Klemsluiting | 5. Platen |
| 2. Controlelampje voor de temperatuur | 4. Handvat | 6. Snoer |

Gebruiksaanwijzing

Achterin dit boekje vindt u illustraties ter verduidelijking.

- Plaats uw apparaat op een stevige ondergrond.
- Voor het reinigen van de platen : til hendel op om het toestel te openen (3) - **C**.
- Sluit het apparaat - **D**.
- Steek de stekker van het snoer in het stopcontact - **E**. Het rode controlelampje licht op (1) - **F**.
- Laat het apparaat voorverwarmen - **G** : het groene lichtje (2) geeft aan dat het apparaat klaar is voor gebruik - **H**.
- Het groene controlelampje gaat regelmatig uit en weer aan tijdens het gebruik, om aan te geven dat het apparaat op temperatuur blijft.
- Open het apparaat en de bereiding op de onderste plaat neerzetten - **I - J**.
Laat niet overlopen in de randgleuf.
- Sluit het apparaat - **K**.
- Verwarm de bereiding gedurende de gewenste tijd - **L**.
- Wanneer de bereidingstijd is verstreken, haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact - **O**.
- Laat het apparaat afkoelen (2 uur minimum) - **P**.

Reiniging

- Controleer of de stekker van het apparaat uit het stopcontact is verwijderd voordat u het apparaat reinigt - **Q**.
- De bakplaat en het apparaat moeten met een spons, warm water en afwasmiddel afgewassen worden.
- Het apparaat zelf en het snoer mogen niet in de vaatwasmachine geplaatst worden.

Milieu

 **Wees vriendelijk voor het milieu !**


- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIGE VORKEHRUNGEN:

- **DE** • Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in privaten Haushalten bestimmt.
Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Verwendung in Umgebungen wie beispielsweise:
 - Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsumfeldern,
 - landwirtschaftlichen Anwesen,
 - den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
 - Frühstückspensionen.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen, deren körperliche oder geistige Fähigkeiten bzw. Wahrnehmungsfähigkeiten eingeschränkt sind oder die über mangelnde Erfahrungen oder Kenntnisse verfügen, nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät darf nicht von Kindern gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.

Achten Sie darauf, dass das Gerät und sein Netzkabel sich stets außer Reichweite von Kindern im Alter von unter 8 Jahren befinden.

-  Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ausgetauscht werden.
- Tauchen Sie das Gerät und das Kabel nicht ins Wasser.
- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Geräts entfernen.
- Rollen Sie das Stromkabel ganz ab und schließen Sie das Gerät an.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dies mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen. Ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.

Immer

- Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Die Gebrauchsanleitung ist für alle Modelle gültig.
- Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.
- Reinigen Sie die Platten bei der ersten Inbetriebnahme, und geben Sie ein wenig Öl auf die Platten und reiben Sie sie mit einem weichen Tuch ab.
- Bitte treffen Sie alle geeigneten Maßnahmen, damit das Stromkabel und gegebenenfalls das Verlängerungskabel die Bewegungsfreiheit der Gäste bei Tisch nicht beeinträchtigen und niemand darüber stolpern kann.
- Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatten nicht zu beschädigen.
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.
- Wenn das Gerät in der Mitte des Tisches benutzt wird, darf er sich nicht in Reichweite von Kindern befinden.

Niemals

- Schließen Sie das Gerät nie an, wenn es nicht benutzt wird.
- Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Service Partner erfolgen.
- Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Teilen des Gerätes, sich drehenden Teilen, einer Wärmequelle oder scharfen Kanten kommen.
- Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammable Gegenstände (z.B. Vorhänge, Gardinen, etc.)
- Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen. Ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.
- Bewegen Sie das Gerät nicht so lange es heiß ist.
- Ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von rutschigen oder heißen Oberflächen.
- Legen Sie keine Kochutensilien auf die Kochflächen des Geräts.
- Schneiden Sie nicht direkt auf den Kochflächen.
- Verwenden Sie keine Metallschwämme und kein Scheuerpulver, um die Kochflächen(Anti-Haft-Beschichtung) nicht zu beschädigen.
- Erhitzen Sie das Gerät nicht in vertikaler Position.
- Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Gerätes, sondern benutzen Sie bitte stets die Griffe.
- Nehmen Sie das Gerät nie leer in Betrieb.

Ratschläge / Informationen

- Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.
- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es in den ersten Minuten zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen. Öffnen Sie in diesem Fall das Fenster, bis keine Geruchs- oder Rauchentwicklung mehr feststellbar ist.
- Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

Beschreibung

- | | | |
|------------------------------|-----------------------|--------------|
| 1. Betriebskontrollleuchte | 3. Verriegelungs-Clip | 5. Platten |
| 2. Temperaturkontrollleuchte | 4. Griff | 6. Netzkabel |

Bedienungsanleitung

Erklärende Abbildungen befinden sich am Ende dieser Gebrauchsanleitung.

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Unterlage.
- Reinigen Sie die Platten vor der ersten Inbetriebnahme, geben Sie ein wenig Öl auf die Platten und reiben Sie sie mit einem weichen Tuch ab (3) - **C**.
- Schließen Sie das Gerät - **D**.
- Schließen Sie das Stromkabel an - **E** : das rote Lämpchen der Betriebskontrollleuchte geht an (1) - **F**.
- Lassen Sie das Gerät aufheizen - **G** : beim Angehen des grünen Lämpchens der Temperaturkontrollleuchte (2) ist das Gerät für den Gebrauch bereit - **H**.
- Das grüne Lämpchen geht während des Betriebs regelmäßig an und aus und zeigt damit an, dass die Temperatur konstant gehalten wird.
- Öffnen Sie das Gerät und bringen Sie die Teigmasse auf der unteren Platte ein - **I** - **J**.
Vermeiden Sie ein Überlaufen in die Rille entlang des Randes.
- Schließen Sie das Gerät - **K**.
- Garen Sie die Zubereitungen je nach gewünschter Dauer - **L**.
- Nach Ablauf der Garzeit, ziehen Sie den Netzstecker - **O**.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen (mindestens 2 Stunden) - **P**.

Reinigung

- Überprüfen Sie, ob das Gerät vom Stromnetz getrennt und abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen.
- Reinigen Sie die Platten und das Gehäuse mit einem Schwamm und herkömmlichem Geschirrspülmittel. Trocknen Sie das Gerät gut ab, bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen - **Q**.
- Das Gerät und der Netzstecker sind nicht spülmaschinengeeignet.

Umwelt



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.


CONSIGLI DI SICUREZZA PRECAUZIONI IMPORTANTI

- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico.

Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:

- in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
 - nelle fabbriche,
 - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
 - in ambienti tipo camere per vacanze.
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
 - Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, purché possano beneficiare di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio e comprendano i pericoli implicati. Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere svolte unicamente da bambini dagli 8 anni in su.

Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

-  La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un kit speciale disponibile presso il fabbricante o il suo servizio post-vendita.
- Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua. Non immergere mai nell'acqua l'apparecchio né il cavo. Non possono essere lavati in lavastoviglie.
- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Srotolare completamente il cavo e collegare l'apparecchio.
- Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata. Prendere tutte le precauzioni necessarie perché non rappresenti un ostacolo.
- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.

Cosa fare

- Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.
- Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
- Al momento del primo utilizzo, lavare la piastra o le piastre (seguire il paragrafo pulizia), versare un po' d'olio sulla piastra o sulle piastre e asciugare con uno straccio morbido.
- Al momento del posizionamento del cavo con o senza prolunga, prendere tutte le precauzioni necessarie per non ostacolare la circolazione degli invitati attorno al tavolo in modo che nessuno possa inciamparvi.
- Per non danneggiare il rivestimento delle piastre di cottura e delle padelline, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.
- Se l'apparecchio è usato al centro del tavolo, metterlo fuori dalla portata dei bambini.

Cosa non fare

- Non collegare mai l'apparecchio quando non è utilizzato.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
- Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Non appoggiare l'apparecchio su di una superficie scivolosa o calda, o vicino ad essa. Non lasciare mai il cavo pendente sopra una fonte di calore (piastre di cottura, fornelli a gas ecc.).
- Non posare utensili di cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.
- Non tagliare gli alimenti direttamente sulle piastre.
- Non usare mai spugnette metalliche, né polveri abrasive per non danneggiare la superficie di cottura (es.: rivestimento antiaderente, ...).
- Non riscaldare mai l'apparecchio in posizione verticale.
- Non toccare la superficie calda dell'apparecchio ma utilizzare le maniglie.
- Non usare mai l'apparecchio a vuoto.

Consigli/informazioni

- Grazie per aver acquistato questo apparecchio, destinato al solo uso domestico.
- Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).
- Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.
- La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

Descrizione

- | | | |
|--------------------------|---------------------------|------------|
| 1. Spia di funzionamento | 3. Meccanismo di chiusura | 5. Piastre |
| 2. Spia di temperature | 4. Maniglie | 6. Cavo |

Istruzioni d'uso

I disegni esplicativi sono alla fine di questo libretto.

- Mettere il vostro apparecchio sopra un piano d'appoggio fermo.
- Per pulire le piastre, aprire l'apparecchio alzando il fermo (3) - **C**.
- Chiudere l'apparecchio - **D**.
- Collegare il cavo alla rete di alimentazione - **E** : la spia rossa si accende (1) - **F**.
- Preriscaldare l'apparecchio - **G** : la spia verde si accende (2) quando l'apparecchio è pronto all'uso - **H**.
- La spia luminosa verde si spegne e si riaccende regolarmente durante l'utilizzo per indicare che la temperatura è mantenuta.
- Aprire l'apparecchio e depositate il preparato - **I** - **J**.
Non far fuoriuscire dalle scanalature periferiche.
- Chiudere l'apparecchio - **K**.
- Lasciare cuocere il preparato il tempo necessario - **L**.
- A fine cottura, scollegare l'apparecchio - **O**.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio minimo 2 ore - **P**.

Pulizia

- Verificare che l'apparecchio sia scollegato prima di pulirlo.
- La piastra di cottura e il corpo dell'apparecchio si puliscono con una spugna, acqua calda e liquido per i piatti - **Q**.
- L'apparecchio e il cavo non possono essere lavati in lavastoviglie.

Ambiente



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !


- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

CONSEJOS DE SEGURIDAD PRECAUCIONES IMPORTANTES

- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
 - En zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
 - En granjas,
 - Por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
 - En entornos de tipo casas de turismo rural.
- No utilice nunca el aparato sin vigilancia.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto si no han podido beneficiarse si a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este electrodoméstico pueden utilizarlo niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o desprovistas de experiencia o de conocimiento, siempre que dispongan de supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el electrodoméstico. Los niños no deben ocuparse de la limpieza y el mantenimiento de usuario del electrodoméstico, salvo que sean mayores de 8 años y estén supervisados por

un adulto.

Mantenga el electrodoméstico y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

-  La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
- Este aparato no debe sumergirse nunca en el agua. Nunca sumergir en el agua el aparato ni el cable. No pueden lavarse en el lavavajillas.
- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- Desenrosque completamente el cable.
- Si se utiliza un prolongador eléctrico, el mismo debe ser de sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada. Tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.
- Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.

● Lo que se debe hacer

- Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.
- Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.
- En la primera la primera utilización, lavar las placas (seguir el párrafo después de la limpieza), verter un poco de aceite sobre las placas y secarlo con un paño suave.
- Velar por la ubicación del cable con o sin alargador, tomar todas las precauciones necesarias para no molestar la circulación de los comensales alrededor de la mesa de modo que nadie tropiece.
- Para preservar el revestimiento de las placas de cocción y de las minisartenes, utilice siempre una espátula de plástico o madera.
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.
- Si se utiliza el aparato en el centro de la mesa, ponerlo fuera del alcance de los niños.

● Lo que debe cuidar para evitar riesgos

- No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- No coloque el aparato encima o cerca de superficies resbaladizas o calientes. No deje nunca el cable encima de una fuente de calor (placas de cocción, cocina de gas...).
- No colocar utensilios de cocción sobre las superficies de cocción del aparato.
- No corte directamente los alimentos sobre las placas.
- No utilizar nunca una esponja metálica o polvos abrasivos para no estropear la superficie de cocción (Ej.: Revestimiento antiadherente).
- No caliente nunca el aparato en posición vertical.
- No toque las superficies calientes del aparato, use el mango.
- No utilice nunca el aparato en vacío.

● Consejos / información

- Le agradecemos que haya comprado este aparato, exclusivamente destinado a uso doméstico.
- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
- En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.
- Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

● Descripción

- | | | |
|--------------------------------|-----------------------|-----------|
| 1. Indicador de funcionamiento | 3. Pestillo de cierre | 5. Placas |
| 2. Indicador de temperatura | 4. Mango | 6. Cable |

Instrucciones de uso

Los dibujos explicativos se encuentran en las últimas páginas.

- Coloque el aparato sobre una superficie firme.
 - Para limpiar las placas, abra el aparato levantando el cierre (3) - **C**.
 - Cerrar el aparato - **D**.
 - Conecte el cable a la red - **E** : El indicador luminoso rojo se encenderá (1) - **F**.
 - Deje que se precaliente el aparato: el piloto verde se encenderá (2), indicando que el aparato está listo para su uso - **H**.
- piloto verde se apagará y se encenderá regularmente durante el uso para indicar que la temperatura se mantiene.
- Abra el aparato y depositan la preparación sobre la placa inferior - **I - J**. Procure que no se desborde por el marco exterior.
 - Cerrar el aparato - **K**.
 - Cocine la preparación durante el tiempo deseado - **L**.
 - Cuando haya terminado la cocción, desconectar el aparato - **O**.
 - Dejar enfriar el aparato como mínimo 2h - **P**.

Limpieza

- Asegúrese de que el aparato esté desconectado antes de limpiarlo.
- Las placas de cocción y el cuerpo del aparato se limpian con una esponja, agua caliente y detergente para vajillas - **Q**.
- El aparato y el cordón no se pueden lavar en el lavavajillas.

Medio Ambiente



¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!


- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

CONSELHOS DE SEGURANÇA

CONSELHOS IMPORTANTES

- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia :
 - PT - Em cantos de cozinha reservados aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
 - Em quintas,
 - Pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
 - Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- Nunca utilize o aparelho sem vigilância.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- O aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho com segurança e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador não pode ser efectuada por crianças, a menos que estas tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.

Mantenha o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.

-  A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.
- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
- Este aparelho não deve ser submergido em água. Nunca mergulhe o aparelho nem o cabo na água. Não lavar na máquina de lavar loiça.
- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Desenrole o cabo por completo.
- Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada. Tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.

A fazer

- Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.
- Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.
- Quando da primeira utilização, lave as placas (seguir parágrafo limpeza) deite um pouco de óleo na placas e limpe-as com um pano macio.
- Certifique-se que coloca o cabo de alimentação, com ou sem extensão, de maneira a não impedir a circulação dos convidados à volta da mesa, por forma a que ninguém tropece.
- Para preservar o revestimento das placas de cozedura e dos acessórios, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.
- Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.
- Caso o aparelho seja utilizado no centro da mesa, mantenha-o fora do alcance das crianças.

A não fazer

- Nunca ligue o aparelho quando este não for utilizado.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Não coloque o aparelho em cima ou perto de superfícies escorregadias ou quentes; não deixe o cabo de alimentação pendurado por cima de uma fonte de calor, placas eléctricas ou fogão a gás...).
- Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.
- Não corte os alimentos directamente nas placas.
- Nunca utilize esponjas metálicas nem pó de arear por forma a não danificar a superfície de cozedura (por ex.: revestimento antiaderente...).
- Nunca aqueça o aparelho na posição vertical.
- Não toque nas partes quentes do aparelho : utilize a pega.
- Nunca utilize o aparelho vazio.

Conselho / informação

- Parabéns por ter adquirido este aparelho, destinado exclusivamente a um uso doméstico.
- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).
- Quando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e fumo.
- A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

Descrição

- | | | |
|--------------------------------|----------|-----------|
| 1. Luz piloto de funcionamento | 3. Fecho | 5. Placas |
| 2. Luz piloto de temperatura | 4. Pega | 6. Cabo |

Instruções de utilização

Os desenhos explicativos encontram-se nas últimas páginas.

- Coloque o aparelho sobre uma superfície estável.
- Para limpar as placas, abra o aparelho levantando o sistema de fecho (3) - **C**.
- Feche o aparelho - **D**.
- Ligue o cabo de alimentação à corrente - **F** : a luz piloto vermelha acende (1) - **F**.
- Deixe pré-aquecer o aparelho - **G** : o indicador luminoso verde acende-se (2) indicando que o aparelho está pronto a ser utilizado - **H**.
- O indicador luminoso verde pisca regularmente durante a utilização para indicar que a temperatura é mantida.
- Abra o aparelho e deposite o preparado sobre a placa inferior - **I - J**.
Não deixe transbordar para a ranhura das extremidades.
- Feche o aparelho - **K**.
- Deixe a preparação cozer durante o tempo pretendido - **O**.
- No final da cozedura, desligue o aparelho - **O**.
- Deixe o aparelho arrefecer no mínimo 2 h - **P**.

Limpeza

- Antes da limpeza, verificar se o aparelho está desligado da corrente antes de proceder à sua limpeza.
- As placas de cozedura e o corpo do aparelho devem ser limpos com uma esponja, água quente e detergente para a loiça.
- O aparelho e o cabo eléctrico não são compatíveis com a máquina de lavar loiça.

Ambiente



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

- **Please read these instructions for use carefully before using your appliance for the first time and keep them to hand for future reference.**

EN

- This appliance is intended for indoor, domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning

use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

-  Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.
- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Any connection error will invalidate your guarantee.
- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an Approved Service Centre.
- If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent person in order to avoid a hazard.
- Inspect the appliance and power cord for signs of wear or damage before to connecting to the power supply.
- Do not use your appliance if it does not operate correctly, if it has been damaged or if the power cord or plug is damaged. To maintain safety, these parts must be replaced by an Approved Service Centre.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be performed by an Approved Service Centre.

- Never immerse the appliance or power supply cord in water or any other liquid. They are not dishwasher safe.
- Before first use, remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.
- Fully unwind the power cord before plugging in.
- If it is necessary to use an extension lead ensure that it is of suitable construction and power rating, with an earth connection; take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.
- Always plug the appliance into an earthed socket.
- Never disconnect the plug by pulling on the power cord.

Do

- Read the instructions carefully, common to different versions depending on the accessories supplied with your appliance, and keep them within reach.
- If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
- Before first use, wash the plates, pour a little cooking oil onto the plates and wipe with a soft cloth or paper kitchen towel.
- The appliance must be placed and used on a flat, stable, heat-resistant work surface, away from water splashes.
- The power cord must never be close to or in contact with hot parts of the appliance, close to a source of heat or resting on sharp edges.
- Position the power cord carefully, whether an extension is used or not, so that guests can move freely around the table without tripping over it.
- Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate.
- Allow the appliance to cool down completely before you clean and store it.
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
- If the appliance is used in the centre of the table, keep it out of the reach of children.
- If parts of the appliance should catch fire, never try to extinguish flames with water. Disconnect the appliance and smother the flames with a damp cloth.

Do not

- Never leave the appliance plugged in when not in use.
- Never leave the appliance unattended whilst connected to the power supply, even if for a few moments, especially where children are present.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall or below a wall cupboard.
- Never place the appliance below or close to easily inflammable objects (e.g. curtains, etc.).
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
- Never place the appliance on or near hot or slippery surfaces; never leave the cord hanging over a heat source (hotplates, gas stove, etc.).
- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- Never cut food directly on the plates.
- Do not use metal scourers or scouring powders to avoid damaging the cooking surface (non-stick coating).
- Do not heat the appliance in vertical position.
- Do not touch the hot surfaces of the appliance: use the handles.
- Do not use the appliance empty.

Advice/information

- Thank you for buying this appliance, which is intended for domestic use only.
- Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).
- On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes.
- Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

Description

- | | | |
|--------------------------------|----------------------|---------------|
| 1. Operating indicator light | 3. Lid closing latch | 5. Plates |
| 2. Temperature indicator light | 4. Handle | 6. Power cord |

Instructions for use

Explanatory drawings are at the end of this leaflet.

- Place your appliance on a flat, stable and heat-resistant surface.
- To clean the plates, open the appliance using the lid closing latch (3) - **C**.
- Close the appliance - **D**.
- Plug the cord into the mains - **E** : the red light will light up (1) - **F**.
- Allow the appliance to pre-heat - **G** : the green light will light up (2) showing that the appliance is ready to use - **H**.
- The green light goes out and lights up again regularly during the cooking process, to show that the temperature is maintained.

- Open the appliance and carefully pour the batter on the lower plate - **I - J**.
Do not let it overflow into the groove along the edges.
- Close the appliance - **K**.
- Leave the preparations to cook for the desired time - **L**.
- Unplug the appliance when cooking is complete - **O**.
- Leave it to cool down at least 2 hours - **P**.

Cleaning

- Check that the appliance is unplugged before cleaning.
- Clean the plates and body of the appliance using a clean cloth, hot water and washing-up liquid - **Q**.
- The appliance and its power supply cord must not be put in the dishwasher.

Environment



Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.


ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
 - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
 - Σε αγροκτήματα,
 - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
 - Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές ή πνευματικές ικανότητες ή που δεν έχουν εμπειρία και γνώση, δεδομένου ότι τελούν υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση όσον αφορά τη χρήση της συσκευής με ασφάλεια και ότι κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν

με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, παρά μόνο αν είναι από 8 ετών και πάνω και αν τελούν υπό επίβλεψη.

Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της σε σημείο που να μην τη φτάνουν παιδιά μικρότερα από 8 ετών.

-  Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειρηστήριο.
- Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή και το καλώδιο στο νερό.
- Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, πρέπει να έχει το λιγότερο ίδια διατομή και γειωμένη πρίζα. λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε τον κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο.
- Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.

Τι πρέπει να κάνετε

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους ανάλογα με ποια εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαιμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό..
- Πριν την πρώτη χρήση πλύνετε τις πλάκες (βλέπε τη δεύτερη παράγραφο Καθαρισμός), αλείψτε τις πλάκες με λίγο λάδι και σκουπίστε τις με απαλό πανί.
- Φροντίστε κατά την τοποθέτηση του καλωδίου με ή χωρίς μπαλαντέζα να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις προκειμένου να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία των καλεσμένων γύρω από το τραπέζι.
- Για τη διατήρηση της επικάλυψης της πλάκας ψησίματος, να χρησιμοποιείτε πάντα μια πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα.
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.
- Χρησιμοποιείτε μόνον πλάκες προμηθευμένες με τη συσκευή ή αγορασμένες στο ειδικευμένο σέρβις.
- Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται στο κέντρο του τραπεζιού, φροντίστε να την τοποθετήσετε μακριά από τα παιδιά.

Τι πρέπει να αποφεύγετε

- Ποτέ μην αφήνετε την συσκευή συνδεδεμένη στην πρίζα όταν δεν την χρησιμοποιείτε, εκτός εάν την ροθεμαίνετε.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαμά.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ολισθηρές ή σε καυτές επιφάνειες, μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται πάνω από πηγή θερμότητας (μάτια κουζίνας, γκάζι...).
- Μην τοποθετείτε σκεύη ή εργαλεία μαγειρέματος πάνω στις επιφάνειες ψησίματος της συσκευής.
- Ποτέ μην κόβετε το φαγητό όταν αυτό είναι ακόμα στις πλάκες.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μεταλλικό σφουγγάρι, ούτε και σκόνη για τρίψιμο προκειμένου να μην προκαλέσετε φθορά στην επιφάνεια ψησίματος (π.χ. : αντικολητική επικάλυψη, ...).
- Ποτέ μη θερμαίνετε τη συσκευή σε κάθετη θέση.
- Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής : χρησιμοποιείτε τις χειρολαβές.
- Ποτέ μην λειτουργείτε την συσκευή άδεια.

Συμβουλές/Πληροφορίες

- Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή, η οποία χει κατασκευαστεί για οικιακή χρήση μόνο.
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.
- Όταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μυρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.
- Η εταιρεία μας έχει μια τρέχουσα πολιτική έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.

Περιγραφή

- | | | |
|--------------------------------|------------------------|------------|
| 1. Λυχνία ένδειξης λειτουργίας | 3. Κλειδαριά ασφαλείας | 5. Πλάκες |
| 2. Ένδειξη θερμοκρασίας | 4. Χειρολαβή | 6. Καλώδιο |

● Οδηγίες χρήσης

Οι επεξηγηματικές εικόνες βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες.

- Τοποθετήστε την συσκευή σας πάνω σε μία επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στις υψηλές θερμοκρασίες επιφάνεια.
- Για να καθαρίσετε τις πλάκες, να ανοίγετε τη συσκευή ανασηκώνοντας το μάνδαλο (3) - **C**.
- Κλείστε την - **D**.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο από το ρεύμα και στη συνέχεια - **E** : η φωτεινή ένδειξη γίνεται κόκκινη (1) - **F**.
- Αφήστε να προθερμανθεί η συσκευή - **G** : η πράσινη ένδειξη ανάβει (2) υποδεικνύοντας ότι η συσκευή είναι έτοιμη προς χρήση - **H**.
- Η πράσινη φωτεινή ένδειξη θα σβήνει και θα ανάβει σε τακτικά χρονικά διαστήματα κατά τη χρήση υποδεικνύοντας ότι διατηρείται η θερμοκρασία.
- Ανοίξτε τη συσκευή και γεμίστε κάθε κοιλότητα της κάτω πλάκας με το μείγμα ζύμης - **I - J**. Φροντίστε να μην ξεχειλίσει η ζύμη και εισέλθει στο περιμετρικό αυλάκι.
- Κλείστε την - **K**.
- Αφήστε την τροφή να ψησίματος όσο επιθυμείτε - **L**.
- Στο τέλος του ψησίματος, αποσυνδέστε την συσκευή - **O**
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει, ελάχιστο 2 ώρες - **P**.

● Καθαρισμός

- Πριν από το καθαρίσμα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα.
- Μπορείτε επίσης να καθαρίσετε τις πλάκες και το σώμα της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα σφουγγαράκι και υγρό απορρυπαντικό πιάτων - **Q**.
- Μη βάζετε τη συσκευή και το καλώδιο στο πλυντήριο πιάτων.

● Περιβάλλον



Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➔ Παραδώστε την παλιά σας συσκευή σε ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

GÜVENLİK TALİMATLARI


ÖNEMLİ UYARILAR

- Bu cihaz yalnız evsel ev içi kullanıma uygun olarak tasarlanmıştır. Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır :
 - mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,
 - çiftliklerde,
 - otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
 - otel odaları türünden ortamlarda.
- Cihaz çalışır durumdayken kesinlikle yanından ayrılmayın.
- Bu cihaz, fiziki, duyuşal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Bu cihaz 8 yaşın üzerindeki çocuklar veya azalmış fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasiteye sahip ya da deneyim veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, cihazın güvenli kullanımı ve sebep olacağı olası tehlikeler ile ilgili bilgi verilmesi veya gözetim altında bulundurulması durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı,

TR

gözetim altında olmadıkları sürece 8 yaş altındaki çocuklar tarafından yapılmaz.

Cihazı ve kablosunu 8 yaşın altındaki çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun.

-  Cihaz çalışırken açıkta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir.
- Şebeke voltajının, cihazın altında belirtilen güç oranı ve gerilimle uyumlu olmasına dikkat edin.
- Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veya bir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.
- cihazın güç kordonu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kordonun yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikçi tarafından değiştirilmesi gereklidir.
- Bu cihaz suya daldırılmamalıdır. Hiç bir zaman cihazı ve kordonunu suya sokmayınız. Bu cihaz suya daldırılmamalıdır.
- Cihazın içinde ve dışında bulunan tüm etiketleri, aksesuarları ve ambalaj ürünlerini çıkarın.
- Kordonu tamamen açın ve cihazı elektriğe bağlayın.
- Eğer uzatma kordonu kullanıyorsanız, en azından aynı çapta olmalı ve topraklı prize sahip olmalıdır, kordonya takılarak düşülmemesi için gerekli tüm önlemleri alın.
- Cihazı her zaman topraklı prize takın.

● Yapılması gerekenler

- Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu ileride kullanmak üzere saklayın. Talimatlar, cihaz ile verilen aksesuarlar dışında, farklı modeller için ayrıdır.
- Bir kaza olması halinde, yangın üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.
- İlk kullanımda ısıtıcıyı yıkayınız (bkz. temizleme sonra kısmı), ısıtıcıya veya fondü deki taştan kabın iç kısmına biraz yağ dökünüz ve yumuşak bir bez ile kurulayınız .
- Uzatmalı veya uzatmasız haliyle kordonun yoluna dikkat edin, masa etrafındaki dolaşımı etkilememeye özen göstererek rahatsızlık vermemeye dikkat edin.
- Isıtıcının zarar görmesini engellemek için onları sadece onların kullanımı için üretilmiş olan cihazda kullanınız (örneğin fırına,gaz ocaklarına veya elektrikli ocaklara koymayınız...).
- Pişirme tepsisinin kaplamasına zarar vermemek için her zaman plastik veya tahta spatula kullanın.
- Pişirme dumanları, kuşlar gibi hassas bir solunum sistemine sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşlarını pişirme mekanından uzak tutmalarını tavsiye ediyoruz.
- Eğer cihaz masa üzerinde kullanılacaksa, çocukların erişemeyeceği bir yere koyun.

● Yapılmaması gerekenler

- Pişirme öncesi ısıtma dışında, kullanmadığınız zamanlarda cihazın fişini kesinlikle prizde bırakmayın.
- Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için, köşelerde ya da duvara çok yakın yerlerde kullanmaktan kaçının.
- Cihazı hiçbir zaman cam bir masa, masa örtüsü veya cilalı yüzey gibi kolayca zarar görebilecek bir yere koymayın veya lastik örtü olan yüzeylere yerleştirmeyiniz.
- Cihazı kaygan veya sıcak zemin üzerine yerleştirmeyin; cihazın kordonunun sıcaklık kaynağı unsurlar (ocak, gazlı fırın vb...) üzerine doğru sarkmasına asla izin vermeyin.
- Cihazın pişirme yüzeylerine pişirme aletlerini bırakmayın.
- Doğrudan tabak üzerinde kesmeyin.
- Pişirme yüzeyine (örn: yapışma önleyici kaplamalar, ...) hasar vermemek için asla telli sünger veya ovalama kremi kullanmayın.
- Cihazı dikey konumda ısıtmayın
- Cihazı kesinlikle içi boş halde çalıştırmayın.

● Tavsiye / danışma

- Sadece ev içi kullanım için tasarlanmış bu cihazı satın aldığınız için teşekkür ederiz.
- Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur.
- İlk kullanımda birkaç dakika hafif bir koku ve az miktarda duman çıkabilir. Bu normaldir.
- Şirketimiz araştırma geliştirme alanında sürekli gelişim politikası izlediğinden, bu ürünler önceden bilgi verilmeksizin değiştirilebilir.

● Betimleme

1. Çalışma göstergesi
2. Isı göstergesi

3. Kapatma kilidi
4. Sap

5. Plakalar
6. Kordon

Kullanım talimatları

Kitapçığın sonunda açıklayıcı çizimler mevcuttur.

- Cihazı sabit, düz ve ısıya dayanıklı bir zemine yerleştirin.
- Plakaları temizlemek için: cihazı açmak için mandalı (3) - **C**.
- Cihazı kapatın - **D**.
- Fişi prize takın - **E** : Kırmızı ışık yanar (1) - **F**.
- Cihazın ısınmasını bekleyin - **G** : cihazın kullanıma hazır olduğunu göstermek üzere yeşil ışık (2) yanacaktır - **H**.
- Sıcaklığın korunduğunu belirtmek için yeşil ışık düzenli olarak sönecek ve yeniden yanacaktır - **I** - **J**.
- Cihazı açın ve alt plakadaki her kalıbı karışımla doldurun.
Kenarlarda bulunan oluğa taşmamasına dikkat edin.
- Cihazı kapatın - **K**.
- Tercih ettiğiniz süre kadar karışımı pişmeye bırakın - **L**.
- Pişirme işleminin sonunda, cihazın fişini prizden çıkarın - **O**.
- Cihazı soğumaya bırakın, en az 2 saat - **P**.

Temizleme

- Temizlemeye başlamadan önce cihazın fişinin prizden çıkarılmış olduğunu kontrol edin.
- Pişirme tablası ve cihazın gövdesi sünger, sıcak su ve bulaşık sıvı deterjanı ile temizlenmelidirler - **Q**.
- Cihaz ve kordon bulaşık makinesinde yıkanamaz.

Çevre




Önce çevre koruma !

- Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.
- Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

SIKKERHEDSANVISNINGER

VIGTIGE FORSIGTIGHEDSREGLER

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Den er ikke beregnet til brug under følgende forhold og en sådan brug er ikke dækket af garantien:
 - I et køkken forbeholdt personalet, i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser
 - På gårde
 - Af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser
 - I omgivelser af typen Bed and Breakfast
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er i brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede, eller af personer blottet for erfaring eller kendskab. De må ikke bruge apparatet, med mindre de er under opsyn, eller de har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn må ikke lege med apparatet. Børn skal være mindst 8 år gamle og under opsyn, for at foretage rengøring og vedligeholdelse af apparatet.
-  De tilgængelige overfladers temperatur kan blive meget høj, når apparatet er i gang.
- Kontroller at de elektriske installationer er i overensstemmelse med dem, som er angivet i bunden af apparatet.
- Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.
- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, af hans serviceværksted, eller af en tilsvarende

uddannet person, for at undgå, at der opstår fare. Sørg for at ingen falder i ledningen.

- Læg aldrig apparatet og ledningen i vand. Apparatet må ikke vaskes i opvaskemaskinen.
- Fjern al emballage, klistermærker og løse dele indeni og udenpå apparatet.
- Rul ledningen helt ud.
- Hvis der benyttes forlængerledning, skal den have et tværsnit mindst på størrelse med ledningens.

Hvad man skal gøre

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt og opbevar den et lettilgængeligt sted. Den er fælles for de forskellige udgaver, afhængig af de tilbehørsdele, der leveres sammen med apparatet.
- Skulle ulykken ske, skyl straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.
- Inden første ibrugtagning, skal pladerne vaskes af (følg afsnittet Rengøring). Hæld derefter lidt olie på pladerne, og tør dem af med en blød klud.
- Vær opmærksom på, hvordan ledningen, med eller uden forlængerledning, anbringes. Tag de nødvendige forholdsregler, for ikke at genere gæsternes bevægelser omkring bordet, så ingen snubler over den.
- For at bevare stegepladens belægning, skal man altid bruge en skraber i plastic eller træ.
- Osen fra stegning kan være farlig for dyr, der har et følsomt åndedrætssystem, som f.eks. fugle. Hvis der er fugle i hjemmet, anbefales det derfor at holde dem på afstand af det sted, hvor der steges.
- Hvis apparatet bruges midt på bordet, skal det anbringes således, at det er udenfor børns rækkevidde.

Hvad man ikke skal gøre

- Tilslut aldrig apparatet, når det ikke bruges.
- For at undgå overophedning af apparatet, bør det ikke placeres i et hjørne eller direkte op ad en væg.
- Placer aldrig apparatet på en skrøbelig overflade (glasbord, dug, lakeret møbel, m.v.). Undgå at anvende apparatet på en blød overflade, såsom en dækkeserviet.
- Placer ikke apparatet på, eller i nærheden af glatte eller varme overflader. Lad aldrig ledningen hænge ned over en varmekilde (f.eks. kogeplader, glasblus osv.).
- Læg ikke køkkenredskaber på apparatets stegeflader.
- Skær aldrig direkte ned i grillpladen.
- Brug aldrig en grydesvamp i metal eller skurepulver, for ikke at beskadige stegefladen.
- Apparatet må ikke opvarmes i lodret position.
- Rør ikke ved de varme overflader af apparatet- brug håndtagene.
- Brug ikke apparatet tomt.

Råd / oplysningerne

- Tak for Deres køb af dette apparat, designet udelukkende til husholdningsbrug.
- For at beskytte brugeren er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.).
- Ved første brug kan apparatet afgive en smule lugt og røg.
- Vores firma har en virksomhedspolitik for research og produktudvikling og kan ændre disse produkter uden varsel.

Beskrivelse

- | | | |
|------------------------|-------------------|--------------|
| 1. Funktionsindikator | 3. Lås | 5. Pladerne |
| 2. Temperaturindikator | 4. Hovedhåndtaget | 6. Ledningen |

Brugsvejledning

Tegninger med forklaringer findes i slutningen af denne brochure.

- Placer Deres apparat på en flad, stabil og varmesikret overflade.
- Til at rengøre pladerne, løft låsetappen, for at åbne apparatet (3) - **C**.
- Luk apparatet - **D**.
- Tilslut derefter apparatet til stikkontakten - **E**. Den røde kontrollampe tænder (1) - **F**.
- Lad apparatet forvarme: Den grønne lampe tænder (2), når apparatet er klar til brug - **H**.
- Den grønne kontrollampe slukker og tænder regelmæssigt under brug, for at angive, at temperaturen opretholdes.
- Åbn apparatet og fordel dejen i den nederste plades vaffelmønster - **I - J**.
Lad den ikke flyde over renden langs kanten.
- Luk apparatet - **K**.
- Lad den tilberedte mad koge i den ønskede tid - **L**.
- Når maden er færdig, sluk for apparatet - **O**.
- Lad apparatet afkøle i mindst 2 timer - **P**.

Rengøring

- Kontroller at apparatet er kølet af og at strømmen er afbrudt, før apparatet rengøres.
- Rengør apparatets plader og kabinet med en svamp, vand og flydende opvaskemiddel - **Q**.
- Selve apparatet og ledningen må ikke vaskes i opvaskemaskinen.

Miljøbeskyttelse




Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.


➔ Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

VIKTIGE FORSIKTIGHETSREGLER

- Ikke la apparatet stå i solen eller ute om vinteren. Denne maskinen er kun beregnet til bruk i hjemmet. Den er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien:
 - i kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer,
 - på gårder,
 -  - av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg,
 - på steder som f.eks. bed & breakfast.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer som ikke har den nødvendige erfaring eller kunnskap, på den betingelse at disse personene er under overvåking eller har fått de nødvendige instruksjoner i bruken av apparatet, og at de har forståelse for de faremomenter som følger med det. La ikke barn leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal kun utføres av barn over 8 år som er under overvåking.

La ikke apparatet og ledningen befinne seg innen rekkevidde for barn under 8 år.

-  Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy mens apparatet er i bruk.
- Kontroller at de elektriske installasjonene er i overensstemmelse med dem som er angitt under apparatet.
- Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsystem.
- Dersom nettleddningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceverksted eller av en autorisert elektroforhandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere.
- Dette apparatet skal ikke dyppes ned i vann. Dypp aldri apparatet eller ledningen i vann. Skal ikke vaskes i oppvaskmaskin.
- Fjern all emballasje, klistremerker og løse deler inni og utenpå apparatet.
- Rull ledningen helt ut.
- Hvis det brukes skjøteledning, skal den ha minst samme tverrsnitt og innebygd jording. Sørg for at ingen snubler i ledningen.
- Strømtilkoble alltid apparatet til en jordet stikkontakt.

● Det man må gjøre

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, og oppbevar den på et sikkert sted.
- Hvis noen brenner seg, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.
- Ved første gangs bruk må du rengjøre stekeplatene (se avsnittet rengjøring). Hell litt olje på stekeplaten eller på innsiden av stekedelen, og tørk av den med en myk klut.
- Pass på å plassere ledningen slik at den ikke er i veien for noen. Sørg for at ingen snubler i ledningen.
- Bruk alltid en plast- eller trespatel for å beskytte stekeplatens overflate.
- Stekeos kan være farlig for dyr med et spesielt følsomt åndedrettssystem, slik som fugler. Vi anbefaler fugleiere å holde fugler på god avstand fra stedet det stekes på.
- Sørg for at apparatet er utenfor barns rekkevidde hvis det brukes på bordet.

● Det man ikke må gjøre

- La aldri apparatet stå på når det ikke er i bruk, bortsett fra ved forvarming.
- For å unngå overoppheting av apparatet, bør det ikke plasseres i et hjørne eller inntil en vegg.
- Plasser aldri apparatet på en sart flate (glassbord, duk, lakkerte møbler og lignende), unngå å bruke apparatet på myke underlag.
- Sett ikke jernet på eller i nærheten av glatte eller varme overflater, og la aldri ledningen henge over en varmekilde (kokeplater, gassbluss...).
- Ikke legg kjøkkenredskaper på apparatets stekeoverflater.
- Skjær aldri direkte i grillplaten.
- Bruk ikke skuresvamp eller skurepulver, da stekeoverflaten kan bli skadet (f.eks. slippbelegg ...).
- Ikke varm opp apparatet i loddrett stilling.
- Apparatet må aldri gå på tomgang.

● Råd / informasjon

- Takk for at du kjøpte dette apparatet som er utviklet kun til husholdningsbruk.
- For din sikkerhet er dette produktet i samsvar med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø).
- Ved første gangs bruk kan apparatet avgi litt lukt og os.
- Vårt firma driver kontinuerlig forskning og utvikling, og kan til enhver tid endre disse produktene uten forvarsel.

● Beskrivelse

- | | | |
|--------------------|----------------------|------------|
| 1. Funksjonslampe | 3. Bryter for åpning | 5. Plater |
| 2. Temperaturlampe | 4. Hovedhåndtak | 6. Ledning |

Bruksanvisning

Forklarende illustrasjoner finnes bakerst i denne brosjyren.

- Plasser apparatet på en flat, stabil og varmesikret overflate.
- For å rengjøre platene, løft låsen for å åpne apparatet (3) - **C**.
- Lukk apparatet - **D**.
- Koble deretter ledningen til en stikkontakt i veggen - **E**: det røde lyset tennes (1) - **F**.
- La apparatet varmes opp - **G**: det grønne lyset vil lyse (2) når apparatet er klart til bruk - **H**.
- Det grønne lyset slukkes og tennes regelmessig i løpet av steking, og viser at temperaturen opprettholdes.
- Åpne vaffeljernet og fyll alle formene på nedre plate med røren - **I - J**.
Den må ikke flyte over i rennen langs kanten.
- Lukk apparatet - **K**.
- La maten steke i ønsket tid - **L**.
- Når du er ferdig med å steke, trekk støpselet ut av stikkontakten - **O**.
- La apparatet avkjøles, minst 2 timer - **P**.

Oppbevaring

- Kontroller at apparatet er kaldt og frakoplet før det gjøres rent.
- Platene og hoveddelen rengjøres med en klut eller en svamp, vann og oppvaskmiddel - **Q**.
- Selve apparatet og ledningen skal ikke vaskes i oppvaskmaskin.

Miljø




Ta hensyn til miljøet!

- ① Ditt apparat inneholder mange elementer som kan gjenbrukes eller resirkuleres.
- ➔ Lever apparatet inn på et resirkuleringscenter eller et godkjent servicesenter.


SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin:
 - I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
 - På lantbruk,
 - För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
 -  - I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.
- Lämna aldrig apparaten obevakad när den är i bruk.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Den här apparaten får användas av barn över 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt av personer utan erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och om de förstår de risker som föreligger. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll

får göras av barn om de är över 8 år och det sker under ansvarigs tillsyn.

Förvara apparaten och sladden utom räckhåll för barn under 8 år.

-  Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när apparaten är i funktion.
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.
- Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.
- Om sladden skadas, skall den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceagent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.
- Doppa aldrig ner apparaten eller sladden i vatten. Apparaten eller sladden får inte diskas i diskmaskin.
- Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.
- Rulla ut sladden helt och hållet.
- Om en förlängningssladd måste användas, se till att den har motsvarande diameter och har en jordad kontakt, var noga med att se till att ingen kan snubbla över sladden.
- Anslut alltid stickkontakten till ett jordat uttag.

Gör så här

- Läs noga igenom instruktionerna i denna bruksanvisning och förvara den på en säker plats.
- Om olyckan ändå är framme och du råkar bränna dig, skölj omedelbart brännskadan med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.
- Före första användning, rengör plattorna (se beskrivningen " Rengöring"), håll lite olja på plattorna och torka av dem med en mjuk trasa.
- Vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder när du placerar sladden, med eller utan förlängnings-sladd, vid bordet så att den inte är i vägen för någon och så att ingen riskerar att snava över den.
- För att bevara beläggningen på tillagningsplattorna, använd alltid en plast- eller träspatel.
- Röken vid tillagning kan innebära fara för djur som har speciellt känsliga luftvägar, som fåglar. Vi rekommenderar att fåglar hålls på behörigt avstånd från platsen för tillagning.
- Om apparaten används mitt på bordet, se till att den är utom räckhåll för barn.

Gör inte så här

- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den används.
- För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.
- Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler etc.). Undvik att ställa den på ett mjukt underlag som t.ex. en diskhandduk.
- Placera inte apparaten på eller nära hala eller varma ytor; låt aldrig sladden hänga ner över en värmekälla (spisplattor, gasspis...).
- Placera inte köksredskap på apparatens tillagningsytor.
- Skär aldrig upp maten när den ligger kvar på tillagningsytan.
- Använd aldrig stålull eller skurmedel för att inte skada tillagningsytan (t.ex. släpp-lättbeläggning,...).
- Värm inte upp apparaten när den står i lodrätt läge.
- Rör inte vid de heta ytorna på apparaten: använd alltid handtagen.
- Låt aldrig apparaten vara igång tom.

Råd / information

- Tack för att du har köpt denna apparat, som enbart är avsedd för hemmabruk.
- För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och regleringar (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).
- Första gången apparaten används, kan en svag lukt eller en liten rökutveckling förekomma under de första minuterna.
- Vårt företag produktutvecklar kontinuerligt produkterna varför det ibland kan förekomma små produktförändringar.

Beskrivning

- | | | |
|-----------------------------------|--------------------|---------------------------------|
| 1. Kontrollampa (röd) | 3. Stängningsknapp | 5. Plattor (beroende på modell) |
| 2. Kontrollampa temperatur (grön) | 4. Handtag | 6. Sladd |

Bruksanvisning

Förklarande illustrationer finns i slutet av broschyren.

- Placera apparaten på en plan, stabil och värmetålig yta.
- För att rengöra tillagningsplattorna: lossa spärren för att öppna apparaten (3) - **C**.
- Stäng igen apparaten - **D**.
- Anslut därefter kontakten till ett vägguttag - **E**. Den röda kontrollampan tänds (1) - **F**.
- Låt apparaten förvärmas - **G**: när den gröna kontrollampan tänds (2) är apparaten klar att användas - **H**.
- Den gröna kontrollampan tänds och släcks regelbundet under användningen för att indikera att temperaturen bibehålls.
- Om du skall göra våfflor, öppna apparaten och fyll de nedre laggarna med smeten - **I - J**. Låt den inte rinna över i spåret längs med kanterna.
- Stäng igen apparaten - **K**.
- Grädda våfflorna så länge som önskas - **L**.
- Om du skall göra varma smörgåsar, placera dem på plattorna med smörade sidan utåt - **J**.
- Efter tillagningen, dra ur sladden ur vägguttaget - **O**.
- Låt apparaten svalna, minst 2 timmar - **P**.

Rengöring

- Kontrollera att sladden är urdragen innan du rengör apparaten.
- Rengör plattorna och apparatens huvuddel med en fuktig svamp, varmt vatten och diskmedel - **Q**.
- Apparaten eller sladden får inte diskas i diskmaskin.

Miljö



Var rädd om miljön!

- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.


TURVAOHJEET

TÄRKEITÄ VAROTOIMIA

- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin:
 - Myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammatillisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
 - Maatiloilla,
 - Hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asuntoloiden asiakkaille,
 - Maatilamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.
- **FI** Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta valvomatta.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saatuaan edeltäkäsien tarkat ohjeet laitteen käytöstä. On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- Tätä laitetta voi käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai osaamista laitteen käytöstä, jos he ovat valvonnan alaisina tai jos he ovat saaneet laitteen käyttöä koskevan turvallisen opastuksen, ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai suorittaa käyttäjälle

sallittuja huoltotoimenpiteitä, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja valvonnan alaisina.

Pidä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

-  Laitteen pinnat voivat olla hyvin kuumat, kun laite on käytössä.
- Varmista, että sijoitustalouden sähköistys vastaa laitteeseen merkittyjä tehon ja jännitteen arvoja.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käynnistettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai erillisen kaukosäädinjärjestelmän avulla.
- Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, että vältetään vaara.
- Laitetta ei saa upottaa veteen. Älä koskaan upota laitetta tai sen virtajohtoa veteen. Laitetta ja sen virtajohtoa ei saa laittaa astianpesukoneeseen.
- Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat ja varusteet niin laitteen sisältä kuin päältäkin.
- Ota liitosjohto täysin esiin.
- Käytettäessä jatkojohtoa on sen poikkipinta-alan oltava vähintään sama ja on käytettävä maadoitettua pistorasiaa. Varmista, että ihmiset eivät kompastu jatkojohtoon.
- Liitä laite pistotulpalla tilaluokituksen mukaiseen pistorasiaan.

Tee näin

- Lue ja pidä aina saatavilla nämä mukana olevien lisävarusteiden perusteella erilaisille malleille annetut yhteiset ohjeet huolellisesti.
- Jos vahinko sattuu, huuhtelee palovammakohtaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.
- Pesä keittolevyt ensimmäisen käyttökerran yhteydessä (kts. luku: puhdistus), kaada levyille vähän öljyä ja pyyhi pehmeällä liinalla.
- Aseta johto turvalliseen paikkaan. Varmista, että johto ei haittaa ruokailijoiden liikkumista pöydän ympärillä, eikä kukaan voi kompastua siihen.
- Jotta laitteen paistopinnat pysyisivät kunnossa, on käytettävä puu- tai muovilastaa.
- Paistosavut voivat olla vaarallisia eläimille, joiden hengitys on erityisen herkkää, esimerkiksi lintuille. Kehotamme lintujen omistajia pitämään linnut poissa paistoalueelta.
- Jos laitetta käytetään keskellä pöytää, se on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.

Varoitukset ja määräykset

- Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä.
- Jotta laite ei kuumene liikaa, älä sijoita sitä nurkkaan tai seinää vasten.
- Älä koskaan sijoita laitetta suoraan aralle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, maalattu pinta jne.) välttä käyttämästä laitetta pehmeällä pinnalla kuten pyyhkeen päällä.
- Älä koskaan laita laitetta luistavalle pinnalle tai kuumalle pinnalle tai sen lähelle; älä anna johdon roikkua lämmönlähteen yläpuolella (keittolevy, kaasuliesi...).
- Älä laita valmistusvälineitä laitteen paistopinnoille.
- Älä leikkaa suoraan astiassa.
- Älä koskaan käytä metallisientä tai hankausjauhetta, jotta paistopinta ei vahingoitu (esim. tarttumista hylkivä pinnoite, ...).
- Älä käytä laitetta pystyasennossa.
- Varo koskemasta laitteen kuumiin osiin, käytä kahvoja.
- Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä,

Neuvoja / tiedot

- Kiitos, että ostit tämän laitteen, joka on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassaolevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö...).
- Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta saattaa syntyä vähän käryä ja savua.
- Yhtiömme tutkii ja kehittää laitteitaan jatkuvasti ja siksi saattaa muuttaa tuotteen ominaisuuksia siitä etukäteen ilmoittamatta.

Kuvaus

- | | | |
|-----------------------------|----------|---------------|
| 1. Käynnistyksen merkkivalo | 3. Salpa | 5. Puhdistus |
| 2. Lämpötilan merkkivalo | 4. Kahva | 6. Virtajohto |

Käyttöohjeet

Havaintokuvat ovat tämän lehtisen lopussa.

- Sijoita laite tasaiselle, tukevalle ja kuumuutta kestäväälle pinnalle.
- Levyjen puhdistus: avaa laite nostamalla salpa (3) - **C**.
- Sulje kansi - **D**.
- Kytke sähköjohto sitten seinäpistorasiaan - **E**: punainen merkkivalo syttyy (1) - **F**.
- Anna laitteen esilämmitä - **G**: laite on käyttövalmis, kun vihreä valo syttyy (2) - **H**.
- Vihreä merkkivalo sammuu ja syttyy säännöllisesti käytön aikana merkiksi siitä, että lämpötila pysyy vakiona.
- Avaa laite ja täytä alatasen syvennykset taikinalla - **I - J**.
Älä anna taikinan valua reunojen uriin.
- Sulje kansi - **K**.
- Anna valmisteiden kypsyä halutun ajan - **L**.
- Kun kaikki ruoka on kypsää, ota pistotulppa pois seinän pistorasiasta - **O**.
- Anna laitteen jäähtyä aikakin 2 tuntia - **P**.

Puhdistus

- Varmista, että laite on irrotettu sähköverkosta ja se on jäähtynyt ennen puhdistuksen aloittamista.
- Puhdista laitteen levyt ja runko pesusienellä, vedellä ja astianpesuaineella - **Q**.
- Laitetta ja sen virtajohtoa ei saa laittaa astianpesukoneeseen.

Ympäristö



Huolehtikaamme ympäristöstä!

① Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.


- ➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Он не предназначен для использования в случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно:
 - На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
 - На фермах,
 - Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
 - В заведениях типа "комнаты для гостей".
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

Дети не должны играть с прибором.
- Устройство может использоваться детьми, достигшими восьмилетнего возраста, лицами с ограниченными физическими, или умственными способностями и лицами, не имеющими соответствующего опыта или знаний, только при условии, что они находятся под наблюдением или проинструктированы о безопасном использовании устройства и осознают возможные опасности. Следите за тем, чтобы

дети не играли с устройством. Чистка или обслуживание устройства не должны производиться детьми, не достигшими восьмилетнего возраста, а также без присмотра взрослых.

-  Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться.
- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, указанному на нижней части прибора.
- Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется системой дистанционного управления.
- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.
- Запрещается погружать прибор в воду. Никогда не окунайте устройство или шнур в воду. Электроприбор и шнур нельзя помещать в посудомойную машину.
- Распакуйте прибор, снимите наклейки и уберите дополнительные аксессуары, как снаружи, так и внутри прибора.
- Полностью размотайте шнур питания.
- В случае использования удлинителя, он должен иметь как минимум такое же сечение и заземленную розетку; необходимо принять все меры предосторожности для того, чтобы никто не запутался в удлинителе.

- Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением.

Необходимо

- внимательно прочитать и сохранить рекомендации, которые относятся ко всем моделям этого прибора с учетом их комплектующих.
- В случае ожога немедленно смочите его холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.
- При первом использовании вымойте плитки (смотрите рекомендации, приведенные в параграфе Чистка), налейте немного растительного масла на плитку и вытрите их с помощью мягкой ткани.
- Следите за расположением шнура питания, который используется без или вместе с удлинителем, соблюдайте меры предосторожности, чтобы шнур питания не мешал присутствующим.
- Для предохранения покрытия поверхности всегда пользуйтесь пластмассовой или деревянной лопаткой.
- Дым, образующийся при приготовлении пищи, может представлять опасность для животных, обладающих особо чувствительной дыхательной системой, - таких как птицы. Мы рекомендуем владельцам птиц унести их из места приготовления пищи.
- Если прибор используется в центре стола, следите за тем, чтобы дети не могли до него дотянуться.

Не делайте этого

- Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь.
- Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или вплотную к стене.
- Запрещается ставить прибор непосредственно на поверхность, которая может испортиться (стеклянный стол, скатерть, полированная мебель...). Не рекомендуется ставить прибор на мягкую поверхность, например, скатерть из прорезиненной ткани.
- Запрещается размещать прибор на скользких или горячих поверхностях, либо вблизи них; Ни в коем случае не оставляйте шнур электропитания подвешенным над источником тепла (конфорка, газовая плита и т.д.).
- Запрещается ставить кухонную утварь на нагревательные поверхности прибора.
- Не режьте продукты непосредственно на решетках.
- Во избежание повреждения нагревательной поверхности (напр.: антипригарного покрытия, ...) запрещается использовать металлическую губку или чистящий порошок.
- Никогда не нагревайте блок в вертикальном положении.
- Не прикасайтесь к нагретым частям прибора: спользуйте ручку и в случае необходимости надевайте кухонные перчатки.
- Не включайте прибор вхолостую.

Консультации / Информационно

- Благодарим вас за то, что вы предпочли наше изделие и напоминаем, что ваш электроприбор предназначен исключительно для использования в бытовых целях.
- В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды...).
- Во время первого использования в первые минуты возможно появление запаха или дыма.
- В интересах потребителя наша фирма оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики или комплектующие выпускаемых приборов.

Описание

- | | | |
|-----------------------------------|------------------|---------------|
| 1. Индикатор работы | 3. Замок-защелка | 5. Пластинами |
| 2. Световой указатель температуры | 4. Ручку | 6. Шнур |

Инструкции

Пояснительные рисунки являются окончательными страниц.

- Поставьте прибор на устойчивую поверхность.
- Для чистки пластин: поднимите защелку, чтобы открыть прибор (3) - **С**.
- Закройте прибор - **Д**.
- Затем подключите прибор к сети - **Е**. Перевод регулятора в положение I включит устройство, загорается световой индикатор красного цвета - **F**.
- Оставьте устройство для предварительного нагрева - **G**: зеленый индикатор загорится (2), сообщая о том, что устройство готово к использованию - **Н**.
- Во время использования прибора зеленый световой индикатор регулярно гаснет и згорается вновь, указывая, что поддерживается нужная температура.
- Откройте прибор и заполните каждую форму нижней пластины тестом - **I - J**. Тесто не должно вытекать в расположенные по краям углубления.
- Закройте прибор - **К**.
- Дайте приготовиться пище нужное время - **L**.
- В конце приготовления пищи отключите шнур питания от сети - **О**.
- Дайте прибору остыть в том же положении, что и во время приготовления, в течение 2 часов минимум - **P**.

Чистка

- Перед чисткой устройства убедитесь, что оно выключено из сети электропитания.
- Нагревательную пластину и корпус прибора следует очищать с помощью губки и теплой воды с добавлением жидкости для мытья посуды - **Q**.
- Электроприбор и шнур нельзя помещать в посудомойную машину.

Окружающая среда



Участуйте в охране окружающей среды!

- ① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных материалов, которые могут быть повторно использованы.
- ➔ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ


- Цей прилад призначений для використання в домашніх умовах. Він не призначений для використання у наступні способи, на які не поширюється гарантія, а саме:
 - на кухнях, що відведені для персоналу в магазинах, бюро та іншому професійному середовищі;
 - на фермах;
 - постояльцями готелів, мотелів та інших закладів, призначених для тимчасового проживання;
 - у закладах типу “кімнати для гостей”.
- Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.
- Не дозволяйте користуватися пристроєм дітям та особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатнього досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку).

Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.

- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями і особами без відповідних знань або попереднього досвіду, якщо особи, відповідальні за їхню безпеку, наглядають за ними або попередньо проінструктували їх щодо безпечного способу використання пристрою і пояснили про можливі

небезпеки, пов'язані з використанням пристрою. Не допускайте, щоб діти гралися з пристроєм.

Не допускайте, щоб діти виконували чищення і обслуговування пристрою, крім випадків, коли вони старше 8 років і за ними наглядають відповідальні особи.

-  Під час роботи пристрою можливе підвищення температури відкритих поверхонь.
- Переконайтеся, що потужність та напру га джерела електроживлення відповідають зазначеним на приладі.
- Пристрій не призначений для використання зовнішнього таймера чи окремо го пульта дистанційно го керування.
- У випадку коли кабель електропостачання пошкоджено, центру сервісно го обслу говування або особи, що має анало гічну кваліфікацію, з питання його заміни задля попередження травм.
- Забороняється занурювати прилад. Бережіть пристрій та шнур живлення від впливу води. Ніколи не кладіть їх до посудомийної машини.
- Звільніть зовнішню та внутрішню поверхні грилю від пакувально го матеріалу, етикеток або додатково го приладдя.
- Повністю розмотайте шнур живлення.
- У випадку використання продовжувача, він повинен мати як мінімум такий ж розріз та заземлену розетку; необхідно вжити усіх заходів, щоб ніхто в ньому не заплутався.
- Пристрій слід підключати до розетки з заземленням.

Що слід робити

- Уважно прочитайте цю інструкцію та зберіть її під рукою. Інструкція стосується усіх версій продукту, залежно від додатково го приладдя, що постачається разом з ним.
- У випадку опіку не гайно промийте пошкоджене місце холодною водою та, за необхідності, викличте лікаря.
- При першому використанні вимийте конфорки (див. абзац Чистка), налейте трохи олії на конфорку або на внутрішню частину фарфорової миски для фондю і протріть м'якою ганчіркою.
- Розташовуючи шнур живлення, підключений за допомогою гою подовжувача або без нього го, стежте за тим, щоб гості мо гли без перешкод переміщатися навколо столу, не спотикаючись об нього го.
- Завжди користуйтеся пластиковою або дерев'яною лопаткою, для то го щоб не завдати пошкодження покриттю плитки.
- Дим від смаження може зашкодити тваринам, що мають особливо чутливу дихальну систему, наприклад птахам. Власникам птахів рекомендовано тримати їх подалі від зони при готування їжі.
- Якщо прилад використовується в центрі стола, встановіть його таким чином, щоб він був поза досяжністю дітей.

Чого не слід робити

- Не залишайте гриль підключеним до електромережі, якщо він не використовується.
- Щоб запобігти пере гріванню пристрою, не розміщуйте його го у кутку чи біля стіни.
- Не ставте пристрій безпосередньо на вразливі поверхні (скляний стіл, скатертину, лаковані меблі). Не встановлюйте гриль на м'яку поверхню, наприклад чайний рушник.
- Заборонено встановлювати прилад на слизких або гарячих поверхнях, або ж поблизу них; Ніколи не залишайте шнур електроживлення у підвішеному стані над джерелом тепла (конфорка, газова плита тощо).
- Не кладіть знаряддя для при готування на поверхню приладу.
- Ніколи не ріжте безпосередньо на пристрої.
- Ніколи не користуйтеся металевою губкою ні порошком для чищення, щоб не завдати пошкодження варильній поверхні (наприклад, антипри гарному покриттю тощо).
- Ніколи не нагрівайте блок у вертикальному положенні.
- Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою: За необхідності, користуйтеся ручкою гриля або кухонною рукавицею.
- Не залишайте порожній пристрій ввімкненим.

Консультації / Інформаційно

- Дякуємо за те, що придбали цей пристрій, призначений для домашнього го використання.
- З точки зору безпеки, пристрій відповідає усім застосовним нормам та стандартам (директиви про низьку напругу, електрома гнітну сумісність, матеріали, призначені для контакту з харчовими продуктами, охорону навколишнього го середовища і т. ін.).
- Під час першого го використання у перші декілька хвилин можлива поява незначного го запаху та диму.
- Компанія залишає за собою право без попередження змінювати характеристики або комплектуючі деталі пристрою в інтересах споживача.

Опис

- | | | |
|-----------------------------------|------------------|---------------------------|
| 1. Світловий показник роботи | 3. Замок-засувка | 5. Плитки |
| 2. Світловий показник температури | 4. Ручка | 6. Шнур електропостачання |

Інструкції

Пояснювальні малюнки є остаточними сторінок.

- Розмістіть гриль на пласкій поверхні.
- Очистіть пластини грилю: підніміть фіксатор щоб відкрити прилад (3) - **C**.
- Закрийте пристрій - **D**.
- Під'єднайте кабель живлення до електричної мережі - **E**. Червоне світло (1) - **F**.
- Залиште прилад для попереднього нагрівання - **G**: зелений світловий індикатор засвітиться (2), позначаючи готовність приладу до використання - **H**.
- Під час роботи приладу, зелені світлові індикатори будуть регулярно згасати і засвічуватися, вказуючи на те, що підтримується температура.
- Відкрийте пристрій та заповніть тістом кожну форму в нижній пластині - **I- J**. Тісто не повинно переливатися через виїмки на краях.
- Закрийте пристрій - **K**.
- Давайте готувати підготовці потрібний час - **L**.
- В кінці приготування їжі, Відключіть пристрій від електромережі - **O**.
- Дайте приладові остигнути (мінімум 2 годин) - **P**.

Чистка

- Перш ніж чистити пристрій переконайтесь, що його відключено від мережі електроживлення.
- Плитку для випікання і корпус приладу можна чистити за допомогою гою губки, гарячої води та миючо го засобу для посуду - **Q**.
- Не занурюйте перехідний штекер із шнуром живлення у воду.

Навколишнє середовище



Бережіть навколишнє середовище!

- ① Пристрій містить цінні матеріали, які можуть бути відновлені або перероблені.
- ➔ Здайте їх до пунктів прийому або, за відсутністю таких, до центру обслуговування, де їх зможуть ефективно утилізувати.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Tento přístroj je určen výhradně pro neprofesionální a nekomerční použití. Není určen pro použití v následujících případech, na které se nevztahuje záruka:
 - používání v kuchyňských koutech vyhrazených pro personál v obchodech, kancelářích a v jiném profesionálním prostředí,
 - používání na farmách,
 - používání zákazníky hotelů, motelů a jiných zařízení ubytovacího typu,
 - používání v pokojích pro hosty.
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez dozoru.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou snižené, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let věku a osoby bez dostatečných zkušeností a znalostí nebo s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, pokud však byly proškoleny a informovány o používání přístroje bezpečným způsobem a uvědomují si možná rizika. Děti si nesmějí hrát s přístrojem. Čištění a užitelskou údržbu nesmějí provádět děti do 8 let, starší děti jen pod dozorem. Spotřebič a jeho napájecí kabel skladujte mimo dosah dětí do 8 let.

-  Jestliže je přístroj zapnutý, některé části mohou být horké.
- Ujistěte se, že elektrická instalace odpovídá příkonu a napětí, které jsou uvedeny na spodní straně přístroje.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby fungoval ve spojení s externím časovým spínačem nebo se zvláštním dálkově ovládaným systémem.
- Jestliže napájecí kabel tohoto přístroje je poškozený, z bezpečnostních důvodů jej musí vyměnit výrobce, jeho servisní oddělení nebo osoba se srovnatelnou kvalifikací.
- Tento přístroj se nikdy nesmí ponořit do žádné kapaliny. Přístroj a šňůru nikdy neponořujte do vody. Nedávejte je do myčky nádobí.
- Z vnitřní i vnější strany přístroje odstraňte všechny obaly, samolepky nebo různá příslušenství.
- Před zapojením zařízení úplně odviňte napájecí kabel.
- Používáte-li prodlužovací kabel, musí mít minimálně stejný průřez a uzemněnou zásuvku a je třeba provést veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nikomu nepřekážel.
- Přístroj zapojte pouze do uzemněné zásuvky.

● CO DĚLAT

- Pozorně si přečtěte a uložte na dosah ruky pokyny v tomto návodu, které jsou společné pro různé verze podle příslušenství dodaného s tímto přístrojem.
- Jestliže dojde k popálení, ihned dejte popálené místo pod studenou vodu a v případě potřeby přivolejte lékaře.
- Před prvním použitím umyjte nádoby (viz odstavec Čištění), potřete kapkou oleje a vytřete jemným hadříkem.
- Pozor na umístění napájecí šňůry s prodlužovací šňůrou nebo bez ní, učiňte veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nebránila pohybu lidí u stolu a aby nikomu nepřekážela.
- Používejte vždy plastovou nebo dřevěnou stěrku, abyste nepoškodili grilovací desky.
- Výpary uvolňované při vaření mohou být nebezpečné pro některá zvířata, která mají velice citlivý respirační systém, jako jsou ptáci. Majitelům ptáků doporučujeme, aby je umístili mimo kuchyň.
- Jestliže přístroj používáte uprostřed stolu, umístěte jej mimo dosah dětí.

● CO NEDĚLAT

- Nikdy nezapojte do sítě přístroj, který nepoužíváte.
- Přístroj nedávejte do rohu nebo ke stěně, aby se nepřehřival.
- Přístroj nikdy nepokládejte přímo na křehký nebo choulostivý podklad (skleněný stůl, ubrus, lakovaný nábytek...). Nepoužívejte pružný podklad, jako je například pryžová krytina.
- Neumísťujte přístroj na kluzké nebo teplé plochy ani do jejich blízkosti; nikdy nenechávejte kabel viset nad zdrojem tepla (varné plotny, sporák...).
- Na zahřívání plochy přístroje nepokládejte kuchyňské náčiní.
- Někrajte potraviny přímo na deskách.
- Nikdy nepoužívejte drátěnku ani prášek k cídění, abyste nepoškodili povrch pro tepelnou úpravu (nepřilnavou vrstvu proti připečení).
- Neohřívajte přístroj ve svislé poloze.
- Nesahejte na horké plochy přístroje: používejte hlavní úchyt.
- Přístroj nikdy nepoužívejte naprázdno.

● Rady/Informace

- Děkujeme Vám, že jste si koupili tento přístroj, který je určen výhradně pro neprofesionální a nekomerční použití.
- V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, Elektromagnetické kompatibilitě, Materiálech v kontaktu s potravinami, životním prostředím...).
- Při prvním použití se během prvních minut může objevit mírný zápach a kouř.
- Naše společnost si vyhrazuje právo kdykoliv v zájmu spotřebitele změnit vlastnosti nebo použité díly těchto výrobků.

● Popis

- | | | |
|----------------------|---------------------|-------------------|
| 1. Kontrolka chodu | 3. Západka zavírání | 5. Ploténky |
| 2. Kontrolka teploty | 4. Držadlo | 6. Přívodní šňůra |

● Návod k použití

Vysvětlující obrázky najdete na stránkách na konci tohoto návodu.

- Příklad položíte na pevnou pracovní plochu.
- Při čištění plotýnek zařízení otevřete pomocí západky víka (3) - **C**.
- Příklad zavřete - **D**.
- Napájecí šňůru zapojte do elektrické sítě a pak - **E** : rozsvítí se červená kontrolka (1) - **F**.
- Nechte příklad přehřát - **G**. Rozsvítí se zelené kontrolní světlo (2), které indikuje, že je zařízení připraveno k použití - **H**.
- Při pečení se zelená kontrolka pravidelně rozsvěcuje a zhasíná a signalizuje tím stabilní teplotu.
- Otevřete zařízení a připravenou směs dejte na spodní plotnu - **I - J**.
Dbejte na to, aby těsto nepřetévalo do žlábků na okrajích.
- Příklad zavřete - **K**.
- Nechte pokrm vařit požadovanou dobu - **L**.
- Po ukončení pečení odpojte zařízení ze sítě - **O**.
- Nechte příklad vychladnout (asi 2 hodiny) - **P**.

● Čištění

- Před čištěním ověřte, zda je příklad odpojený před čištěním.
- Vyčistěte destičky a tělo příklad pomocí houbičky, vody a tekutého čisticího prostředku - **Q**.
- Zařízení a napájecí šňůra se nesmí mýt v myčce na nádobí.

● Životní prostředí



Podílejte se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš příklad obsahuje čtené materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.
- ➔ Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, schválenému servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.


BEZPEČNOSTNÉ POKYNY BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa taktiež nevzťahuje záruka :
 - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a v iných profesionálnych priestoroch,
 - na farmách,
 - ak ho používajú klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
 - v priestoroch typu „hostovské izby“.
- Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností, či neoboznámené osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby **(SK)** zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne ak im táto osoba poskytne predbežné inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča.

Je potrebné uistiť sa, že sa žiadne deti nehrajú so spotrebičom.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie než 8 rokov a osoby bez dostatočných skúseností a znalostí alebo s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, iba v prípade, že boli poučené a informované o používaní prístroja bezpečným spôsobom a uvedomujú si možné riziká. Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti do 8 rokov,

staršie deti len pod dozorom.

Udržujte prístroj a prívodný kábel mimo dosahu detí do 8 rokov.

-  Teplota prístupných povrchov môže byť veľmi vysoká, keď je spotrebič v prevádzke.
- Skontrolujte, či sa vaša elektrická inštalácia zhoduje s výkonom a napätím, ktoré sú uvedené na spotrebiči.
- Tento spotrebič nie je určený na zapínanie pomocou externých spínacích hodín, alebo oddeleného externého ovládania.
- Ak je prívodná šnúra tohto spotrebiča poškodená, musí byť vymenená výrobcom, jeho autorizovaným servisným strediskom, alebo osobou so zodpovedajúcou kvalifikáciou, aby sa predišlo rizikám.
- Tento prístroj sa nesmie ponárať do žiadnej tekutiny. Spotrebič, ani prívodnú šnúru nikdy neponárajte do vody. Neumývajte ich v umývačke riadu.
- Odstráňte všetky obaly, samolepky alebo príslušenstvo, nachádzajúce sa tak vo vnútri, ako aj vonku na prístroji.
- Pred zapojením zariadenia úplne odviňte napájací kábel.
- V prípade použitia predlžovacej prívodnej šnúry: musí obsahovať zásuvku s integrovaným uzemnením; vykonajte všetky potrebné opatrenia aby sa nikto do predlžovacej šnúry nezamotal.
- Spotrebič pripájajte iba do zásuvky s integrovaným uzemnením.

● Čo robiť

- Pozorne si prečítajte a uchovajte pokyny tohto návodu, ktoré sú spoločné pre jednotlivé verzie podľa typu príslušenstva dodaného spolu s vašim spotrebičom.
- V prípade úrazu popáleninu okamžite ošetríte studenou vodou a podľa potreby zavolajte lekára.
- Pred prvým použitím umyte varnú dosku alebo varné dosky (postupujte podľa odseku Čistenie), na varnú dosku alebo dosky naneste trochu oleja a utrite ich jemnou handričkou.
- Dbajte na umiestnenie napájacieho kábla (či sa používa s predlžovacím káblom alebo bez neho) a urobte všetky opatrenia, aby kábel neprekážal pri pohybe stolujúcim, aby niekto o neho nezakopol.
- Aby ste sa vyhli poškodeniu povrchu varnej dosky, vždy používajte kuchynské náčinie z umelej hmoty alebo z dreva.
- Spaliny môžu byť nebezpečné pre zvieratá so zvlášť citlivou dýchacou sústavou, ako sú vtáky. Chovateľom vtákov odporúčame, aby ich umiestnili do dostatočnej vzdialenosti od kuchyne.
- Ak prístroj používate v strede stola, dbajte na to, aby bol mimo dosahu detí.

● Čo nerobiť

- Spotrebič nikdy nenechávajte pripojený do elektrickej siete ak ho nepoužívate.
- Neumiestňujte spotrebič do rohu, alebo k stene, aby ste predišli jeho prehriatiu.
- Nikdy neumiestňujte spotrebič priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovaný nábytok...). Nepoužívajte poddajný podklad, ako napríklad obrus.
- Zariadenie nepokladajte na klzké a teplé plochy alebo do ich blízkosti; napájací kábel nikdy nenechávajte voľne visieť nad zdrojom tepla (varné dosky, plynový sporák...).
- Na varné plochy prístroja neukladajte kuchynské náradie.
- Potraviny nekrájajte priamo na platniach.
- Nikdy nepoužívajte kovové drôtenky ani práškový čistiaci prostriedok, aby ste nepoškodili povrch varnej dosky (nelepivú povrchovú úpravu...).
- Výrobok je možné odkladať vo vertikálnej polohe.
- Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča: používajte hlavnú rukoväť.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič naprázdno.

● Informácie

- Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento spotrebič, určený výlučne na použitie v domácnosti.
- Pre vašu bezpečnosť je tento spotrebič v súlade s platnými normami a právnymi predpismi (Smernica o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, predmetoch v kontakte s potravinami, o životnom prostredí...).
- Pri prvom použití môže zo začiatku dôjsť k ľahkému uvoľneniu dymu a zápachu.
- Naša spoločnosť si v záujme spotrebiteľa vyhradzuje právo kedykoľvek meniť charakteristiky, alebo jednotlivé komponenty svojich výrobkov.

● Opis

- | | | |
|----------------------|------------------------|----------------|
| 1. Kontrolka chodu | 3. Západka uzatvárania | 5. Varné dosky |
| 2. Kontrolka teploty | 4. Rukoväť | 6. Kábel |

● Návod na použitie

Vysvetlivky a obrázky sú na konci tohto návodu.

- Umiestnite váš spotrebič na pevný povrch.
- Pri čistení platní zariadenie otvorte pomocou západky veka (3) - **C**.
- Zatvorte spotrebič - **D**.
- Napájací kábel zapojte do elektrickej siete - **E**: rozsvieti sa červené kontrolné svetlo (1) - **F**.
- Spotrebič nechajte približne 10 min. predhriať - **G**. Rozsvieti sa zelené kontrolné svetlo (2), ktoré indikuje, že je zariadenie pripravené na používanie - **H**.
- Počas používania sa zelené kontrolné svetlo pravidelne rozsvetuje a zhasína, aby oznámilo, že sa teplota udržiava.
- Otvorte zariadenie a pripravenú zmes dajte na spodnú platňu - **I - J**. Dbajte na to, aby cesto nepretieklo do drážky na okrajoch.
- Zatvorte spotrebič - **K**.
- Jedlo nechajte piecť požadovanú dobu - **L**.
- Po ukončení pečenia zariadenie odpojte zo siete - **O**.
- Prístroj nechajte chladnúť minimálne 2 hod. - **P**.

● Čistenie

- Pred čistením zariadenia skontrolujte, či je odpojené z elektrickej siete.
- Varné dosky a telo prístroja môžete očistiť špongiou, teplou vodou a tekutým čistiacim prostriedkom na riad - **Q**.
- Zariadenie a sieťový kábel sa nesmú umývať v umývačke riadu.

● Životné prostredie



Podielajme sa na ochrane životného prostredia!


① Váš spotrebič obsahuje množstvo zhodnotiteľnej a recyklovateľnej hmoty.

➔ Odovzdajte ho do zberného strediska, alebo do autorizovaného servisného strediska, kde bude spracovaný.

BIZTONSÁGI TANÁCSOK FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

- Ez a készülék kizárólag háztartásbeli használatra alkalmas. Nem alkalmas az alábbiakban felsorolt használatokra, amelyekre a garancia nem terjed ki:
 - boltok, irodák és egyéb munkahelyek alkalmazottai számára fenntartott konyhákban történő használatra,
 - gazdaságokban történő használatra,
 - hotelek, motelek és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használatra,
 - vendégszobákban történő használatra.
 - Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben.
 - Tilos a készüléket olyan személyeknek használnia (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességei korlátozottak, valamint olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel.
- HU** Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Ez a készülék 8 éves vagy idősebb korú gyermekek által is használható, továbbá csökkentett fizikai, érzékszervi vagy gyengébb mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan személyek által is, ha azok felügyelve vannak és kaptak útmutatást a készülék biztonságos

kezeléséről, valamint megértették a vele járó veszélyeket. A gyerekek ne játsszanak a készülékekkel! A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik 8 évnél fiatalabb gyermekek és az idősebbek is csak felügyelet mellett. Tartsa a készüléket és a kábelt távol a 8 évnél fiatalabb gyermekektől.

-  A hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet a készülék működésének ideje alatt.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy elektromos felszerelése kompatibilis a készülék alján feltüntetett áram- és feszültségértékekkel.
- A készülék nem alkalmas külső időzítővel vagy különálló távvezérlő rendszerrel való működtetésre.
- Ha a készülék kábele sérült, azt a gyártónak, az ügyfélszolgálat alkalmazottjának vagy hasonló képzettséggel rendelkező személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- A készüléket vízbe meríteni tilos! Soha ne merítse vízbe a készüléket és annak kábelét. Ezek az alkatrészek nem tisztíthatók mosogatógépben.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát és tartozékot a készülék külsejéről és belsejéből.
- Teljesen tekerje le a tápkábelt, mielőtt bedugná.
- Amennyiben toldó kábelt használ, úgy ennek a keresztmetszetének legalább megegyezőnek kell lenni, és a csatlakozó aljzat is leföldelve kell, hogy legyen; tegyen meg minden szükséges óvintézkedést annak megelőzésére, hogy bárki belebotolhasson.
- A készüléket minden esetben kizárólag földelt

csatlakozóaljzatba dugja.

Mit tegyen

- Olvassa el figyelmesen ezen útmutatóban összefoglalt utasításokat, és tartsa ezeket kézügyben. Ezek mindegyik verzióra érvényesek, a készülékhez rendelt tartozékoktól függően.
- Ha baleset történik, az égési sebet azonnal tartsa hideg víz alá, és szükség esetén hívjon egy orvost.
- Az első használat előtt mossa le a lapokat (kövesse a Tisztítás paragrafust), töltsön egy kevés olajat a lapokra, és törölje le egy puha törülruhával.
- Vigyázzon a hosszabbítóval ellátott vagy hosszabbító nélküli tápkábel elhelyezésére! Tegyen meg minden szükséges óvintézkedést, hogy ne akadályozza az asztal körüli forgalmat, és senki ne botoljon meg benne.
- A főzőlap borításának megőrzése érdekében mindig műanyag vagy fa forgatólapátot használjon.
- A sütéskor felszabaduló füstök veszélyesek lehetnek az olyan állatokra nézve, amelyek különösen érzékeny légzőrendszerrel rendelkeznek, mint amilyenek például a madarak. A madártulajdonosoknak javasoljuk, hogy tartsák távol az állatokat a sütési területtől.
- Ha a készüléket az asztal közepén használja, tartsa távol a gyermekektől.

Mit ne tegyen

- Használaton kívül soha ne csatlakoztassa a készüléket.
- A készülék túlmelegedésének megelőzése érdekében, ne helyezze azt a sarokba vagy közel a falhoz.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül érzékeny felületre (üvegasztal, asztalterítő, lakkozott bútor stb.). Kerülje a készülék puha felületen történő használatát, mint amilyen például a viaszos terítő.
- Ne tegye a készüléket csúszós vagy forró felületre, ezek közelébe; soha ne hagyja a csatlakozó kábelt hőforrás felett lógni (főzőlapok, gáztűzhely stb.).
- A sütőfelszereléseket ne helyezze a készülék sütőfelületeire.
- Ne vágja fel az ételt közvetlenül a sütőlapokon.
- Soha ne használjon fémszivacsot, vagy súrolóport a főzőfelület (tapadásmentes bevonat,...) sérülésének elkerülése érdekében.
- Ne használja a készüléket függőleges helyzetben!
- Ne érintse meg a készülék felforrósodott felületeit: használja az univerzális fogantyút.
- Soha ne működtesse üresen a készüléket.

Tanácsok/Információ

- Köszönjük, hogy ezt a készüléket választotta, amely kizárólag háztartási használatra lett tervezve.
- Az Ön biztonsága érdekében ez a termék megfelel a hatályban lévő szabályozásoknak (alacsony feszültségre, Elektromágneses Kompatibilitásra, Élelmiszerral érintkező anyagokra, Környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).

- Első használatkor előfordulhat, hogy az első néhány percben a készülék enyhe szagot és némi füstöt bocsát ki.
- A fogyasztó érdekében cégünk fenntartja jogát ezen termékek jellemzőinek illetve összetevőinek minden előzetes bejelentés nélküli módosítására.

Leírás

- | | | |
|-----------------------|------------------|-------------|
| 1. Működést jelző led | 3. Fogó zárógomb | 5. Lapok |
| 2. Hőmérséklet led | 4. Fogantyú | 6. Tápkábel |

Használati utasítás

Magyarázó rajzok a használati utasítás utolsó oldalain.

- Helyezze a készüléket szilárd felületre
- A sütőlapokhoz való hozzáféréshez nyissa ki a készüléket a fedélzáró kallantyú (3) segítségével - **C**.
- Zárja be a készüléket - **D**.
- Csatlakoztassa a kábelt az aljzatba - **E**: a piros jelzőfény bekapcsol (1) - **F**.
- Hagyja előmelegedni a készüléket - **G**: kigyullad a zöld jelzőfény (2) azt jelezve, hogy a készülék használatra kész - **H**.
- Használat során a zöld jelzőfény rendszeresen ki-/bekapcsol, ezzel jelezve, hogy a hőfok megfelelő.
- Nyissa ki a készüléket, és a tésztát terítse el az alsó sütőlapon - **I - J**.
Ne hagyja, hogy túlcserogjon a széleken túli vajatba.
- Zárja be a készüléket - **K**.
- Hagyja sülni az ételt a kívánt ideig, húzza ki a készülék csatlakozódugaszát - **L**.
- Ha az étel elkészült, húzza ki a készülék csatlakozódugaszát - **O**.
- A készüléket hagyja hűlni minimum 2 órán keresztül - **P**.

Tisztítás

- Tisztítás előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van húzva a hálózathoz.
- A főzőlapokat és a készülék külsejét szivaccsal, forróvízzel és mosogatószerrel tisztítsa meg.
- A készülék és ennek tápkábele nem tisztítható mosogatógépben - **Q**.


Környezet



Vegyünk részt a környezetvédelemben.

- ① Készüléke több olyan anyagot tartalmaz, amely értékesíthető, újrafeldolgozható.
- ➔ Adja be gyűjtőhelyre, vagy ha közelében nincs, akkor jóváhagyott szervíz helyre, ahol megfelelő módon bánnak vele.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA WAŻNE WSKAZÓWKI

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym. Nie jest przeznaczone do użytku w następujących warunkach, nieobjętych gwarancją :
 - kąciki kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach profesjonalnych,
 - domki letniskowe/działki
 - użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym,
 - obiekty typu "pokoje gościnne".
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci poniżej 8 roku życia, oraz osoby których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, jak również przez osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, z wyjątkiem przypadków, kiedy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie może być przeprowadzana przez dzieci poniżej 8 roku życia, chyba że są one nadzorowane przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Przechowuj urządzenie i przewód z dala od dzieci poniżej 8 lat.
-  Temperatura dostępnych powierzchni działającego

urządzenia może być wysoka.

- Sprawdzić, czy instalacja elektryczna jest kompatybilna z napięciem i natężeniem wskazanym na spodzie urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi z użyciem zewnętrznego regulatora czasowego lub systemu zdalnego sterowania.
- Jeśli kabel zasilający urządzenie jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne, odpowiednie uprawnienia.
- Urządzenia nie wolno zanurzać w żadnym płynie. Nigdy nie zanurzać urządzenia i kabla zasilającego w wodzie. Nie wkładać do zmywarki do naczyń.
- Zdjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz jak i wewnątrz urządzenia.
- Całkowicie rozwinąć przewód zasilający przed podłączeniem.
- Jeżeli używasz kabla przedłużającego, to musi on mieć co najmniej taki sam przekrój i gniazdo wtyczkowe z uziemieniem; należy przedsięwziąć niezbędne środki ostrożności, aby nikt się w niego nie zaplątał.
- Należy podłączać urządzenie jedynie do gniazda z wbudowanym uziemieniem.

Należy

- Należy uważnie przeczytać i przechowywać w podręcznym miejscu instrukcję, wspólne dla poszczególnych wersji urządzenia, sprzedawanych z różnym wyposażeniem dodatkowym.
- W razie wypadku, natychmiast połączyć oparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwać lekarza.
- Przed pierwszym użyciem, umyć płytę lub płyty (patrz akapit Czyszczenie), nalać odrobinę oleju na płytę lub płyty i wytrzeć je miękką szmatką.
- Zwrócić uwagę na ułożenie kabla, bez względu na to czy korzystamy z przedłużacza czy nie. Zachować wszelkie środki ostrożności tak, aby żadna osoba nie zaplątała się w kabel.
- Aby zachować zewnętrzną powierzchnię płyty grzejnej w dobrym stanie, zawsze używać szpatułki plastikowej lub drewnianej.
- Dym z pieczenia może być niebezpieczny dla zwierząt mających szczególnie wrażliwy układ oddechowy, np. dla ptaków. Właścicielom ptaków zalecamy trzymanie ich z dala od kuchni.
- Jeśli urządzenia używa się na środku stołu, ustawić go poza zasięgiem dzieci.

Nie należy

- Nigdy nie włączać urządzenia, które nie jest używane.
- Aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia, nie ustawiać go w rogu ani przy ścianie.
- Nigdy nie używać urządzenia ustawionego bezpośrednio na delikatnej podstawie (szklany stół, obrus, meble lakierowane...). Unikać stosowania elastycznych podkładek (gumowych, plastikowych).
- Nie ustawiać urządzenia na płaskich lub gorących powierzchniach lub w ich pobliżu; nigdy nie dopuszczać do zwisania przewodu nad nagrzaną powierzchnią (płyta kuchenna, kuchenka gazowa...).
- Nie kłaść przyborów kuchennych na płytach grzejnych urządzenia.
- Nie kroić produktów bezpośrednio na płytach.
- Nie stosować drapaków metalowych, ani proszku do szorowania, aby nie uszkodzić powierzchni grzewczych (powłoki zapobiegającej przywieraniu...).
- Nie rozgrzewać urządzenia ustawionego pionowo.
- Nie dotykać gorących powierzchni urządzenia : używać głównego uchwytu.
- Nigdy nie używać pustego urządzenia.

Informacje

- Dziękujemy za zakup urządzenia. Jest ono przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika, urządzenie to jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (dyrektywa dotycząca niskich napięć, zgodności elektromagnetycznej, materiałów mających styczność z żywnością, dyrektyw dotyczących ochrony środowiska...).
- Przy pierwszym użyciu, w ciągu pierwszych minut użytkowania z urządzenia może wydzielać się delikatny zapach i dym.
- Nasza firma zastrzega sobie prawo do modyfikowania w każdej chwili, z myślą o użytkowniku, parametrów lub komponentów swoich urządzeń.

Opis

- | | | |
|-----------------------------------|----------------------|-----------|
| 1. Kontrolka włączenia urządzenia | 3. Zatrask zamykania | 5. Płytki |
| 2. Kontrolka temperatury | 4. Uchwyty | 6. Kabel |

Instrukcje obsługi

Ilustracje znajdują się na końcowych stronach instrukcji obsługi.

- Ustawić urządzenie na stabilnej podstawie.
- Aby umyć płytki, otworzyć urządzenie za pomocą zatrasku zamykającego pokrywę - **C**.
- Zamknąć urządzenie - **D**.
- Podłączyć kabel do gniazdka - **E** : czerwona kontrolka zapala się (1) - **F**.
- Pozostawić urządzenie do nagrzania - **G**: zapali się zielona lampka (2) wskazująca, że urządzenie jest gotowe do użycia - **H**.
- Podczas użytkowania urządzenia zielone kontrolka będzie regularnie gasnąć i zapalać się informując o utrzymywaniu stałej temperatury.
- Otworzyć urządzenie i wylać ciasto na dolną płytę - **I - J**.
Ciasto nie powinno dostać się w żłobienia wokół krawędzi.
- Zamknąć urządzenie - **K**.
- Zostawić potrawy w urządzeniu na odpowiedni czas przyrządzania. - **L**.
- Po zakończeniu używania odłączyć urządzenie od zasilania - **O**.
- Pozostawić urządzenie do wystygnięcia przez co najmniej 2 godziny - **P**.

Czyszczenie

- Przed czyszczeniem, należy sprawdzić, czy urządzenie jest odłączone.
- Płytki i korpus urządzenia czyści się gąbką ciepłą wodą i płynem do mycia naczyń - **Q**.
- Urządzenie wraz z kablem zasilającym nie może być wkładane do zmywarki do naczyń.

Środowisko



Bierzmy udział w ochronie środowiska !


- ① Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
- ➔ Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego serwisu, w celu jego przetworzenia.

VARNOSTNA PRIPOROČILA

POMEMBNI PREVENTIVNI UKREPI

- Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu. Ni predvidena za uporabo v spodaj navedenih primerih, katerih ne pokriva garancija:
 - V kuhinjskih kotih, namenjenih osebju v trgovinah, pisarnah in drugih službenih okoljih;
 - Na kmetijah,
 - Za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih o koljih bivalne narave,
 - V prostorih, ki se uporabljajo kot sobe za goste.
- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
- To napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 **SL** let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in mentalnimi sposobnostmi ali osebe brez znanja in izkušenj le, če so pod nadzorom ali če predhodno pridobijo navodila o varni uporabi naprave in če razumejo tveganja, ki so vključena v uporabo naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanje naprave ne smejo opravljati otroci razen če so starejši od 8 let ali pod nadzorom.

Naprava in električna vrvica naj bosta izven dosega otrok, ki so mlajši od 8 let.

-  Med delovanjem naprave se dostopne površine lahko zelo segrejejo.
- Preverite ali električna instalacija ustreza moči in napetosti, navedenima na vaši napravi.
- Naprava ni predvidena za vključitev s pomočjo zunanjega časovnika ali posebnega daljinskega upravljalnika.
- Če je kabel naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova služba za poprodajne storitve ali podobno usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti.
- Naprave ne smete potopiti v vodo. Nikoli ne potaplajte naprave in njenega napajalnega kabla v vodo. Ne pomivajte jih v pomivalnem stroju.
- Odstranite vso embalažo, nalepke ali pribor tako z notranjosti kot z zunanosti naprave.
- Povsem odvijte napajalni kabel, preden ga priključite.
- Če uporabljate podaljšek, preverite, če ima najmanj enak prerez in ozemljeno vtičnico; naredite vse, kar je potrebno, da se ne bo nihče zapletel vanj.
- Napravo lahko priključite samo na ozemljeno vtičnico.

Svetujemo

- Natančno preberite in hranite na dostopnem mestu ta navodila za uporabo, ki so skupna za različne izvedbe naprave glede na pribor, ki je dostavljen skupaj z vašo napravo.
- Če pride do nesreče, pustite, da na opeklino teče hladna voda in po potrebi pokličite zdravnika.
- Pred prvo uporabo operite plošči (upoštevajte navodila za Čiščenje), na plošči nanosite nekoliko olja za kuhanje in ju obrišite z mehko krpo.
- Pazite pri nameščanju napajalnega kabla z ali brez podaljška in naredite vse, kar je potrebno, da ne bi ovirali kroženja gostov okrog mize in da se ne bo nihče zapletel vanj.
- Da ne poškodujete prevleke žar plošče, vedno uporabljajte plastično ali leseno lopatko.
- Dimi, ki nastajajo pri kuhanju, so lahko nevarni za živali s posebej občutljivim dihalnim sistemom, na primer za ptice. Lastnikom ptic svetujemo, da jih umaknejo iz kuhinje.
- Če napravo uporabljate na sredini mize, jo postavite izven dosega otrok.

Kaj ne smete narediti

- Naprave nikoli ne priključite na omrežno napajanje, če je ne uporabljate.
- Da preprečite pregretje naprave, je ne postavite v kot ali ob zid.
- Nikoli ne postavljajte naprave neposredno na občutljivo podporo (steklena miza, pregrinjalo, furnirano pohištvo...). Izogibajte se uporabi mehke podpore, na primer pregrinjala plastičen.
- Naprave ne postavljate na drseče in vroče površine; napajalnega kabla nikoli ne puščajte v bližini vira toplote (električna kuhalna plošča, plinski štedilnik ...).
- Ne postavljajte kuhinjskega orodja na grelne površine naprave.
- Ne režite hrane neposredno na ploščah.
- Nikoli ne uporabljajte kovinske gobice in praška za drgnjenje, da ne bi poškodovali žarne površine (prevleke proti sprijemanju, ...).
- Nikoli ne segrevajte aparata v pokončnem položaju.
- Ne dotikajte se vročih površin naprave : uporabite skupni ročaj.
- Nikoli ne uporabljajte naprave na prazno.

Nasveti/Informacije

- Hvala, ker ste kupili to napravo, ki je namenjena izključno za uporabo v gospodinjstvih.
- Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, materiali v stiku s hrano, okolje...).
- Pri prvi uporabi lahko v prvih minutah pride do rahlega oddajanja neprijetnega vonja in dima.
- Naše podjetje si pridržuje pravico, da lahko v interesu uporabnikov kadarkoli spremeni tehnične podatke ali sestavne dele svojih izdelkov.

Opis

- | | | |
|---|-------------------------------|----------------------------|
| 1. Signalna lučka delovanja | 3. Kljuka za zapiranje | 5. Plošče |
| 2. Signalna lučka za temperaturo | 4. Ročaj | 6. Električni kabel |

● Navodila za uporabo

Pojasnila risb, ki jih najdete na koncu navodil.

- Napravo postavite na trdno ravno podlago.
- Očistite žar plošče: Odprite napravo s potegom na kljuka za zapiranje (3) - **C**.
- Ponovno zaprite napravo - **D**.
- Priključni kabel na električno omrežje - **E** : rdeča lučka zasveti (1) - **F**.
- Pustite, da se naprava predhodno segreva - **G** : zasvetila bo zelena luč (2) in s tem pokazala, da je naprava pripravljena na uporabo - **H**.
- Zelene kontrolne lučke ugasnejo in se med uporabo običajno ponovno prižgejo, kar kaže, da je temperatura ohranjena.
- Odprite napravo in zlijte testo na spodnjo ploščo - **I - J**.
Pazite, da ne bo steklo v žleb od robovih.
- Ponovno zaprite napravo - **K**.
- Naj kuhar pripravlja zeleni čas - **L**.
- Ko končate s kuhanjem, odklopite napravo - **O**.
- Pustite, da se naprava ohladi (najmanj 2 uri) - **P**.

● Čiščenje

- Da se obloga lonca ne poškoduje, vedno uporabite plastične ali lesene kuhinjske pripomočke.
- Plošče in telo naprave čistite z gobo, vročo vodo in tekočim sredstvom za pomivanje posode.
- **Q**.
- Naprave in električne vrvice ne smete prati v pomivalnem stroju.

● Okolje



Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!


① Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.



➔ Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščen servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali.

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

VAŽNA UPOZORENJA

- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu. Nije predviđeno da se koristi :
 - u kantinama u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim sredinama;
 - na farmama
 - u hotelskim sobama, motelima i drugim rezidencijalnim sredinama;
 - u pansionima.
- Nikada nemojte koristiti aparat bez nadzora.
- Nije predviđeno da aparat koriste deca niti hendikepirane osobe. Mogu ih koristiti jedino pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost. Decu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina kao i hendikepirane osobe i lica bez iskustva i znanja samo ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost ili ako su im date instrukcije o bezbednoj upotrebi aparata i predočene moguće opasnosti. Deca ne treba da se igraju aparatom. Čišćenje i održavanje aparata ne treba da obavljaju deca, osim ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom.
-  Temperatura pristupačnih površina može da bude povišena kada aparat radi.
- Proverite da li je električna instalacija kompatibilna sa

jačinom i naponom Vašeg aparata.

- Nije predviđeno da se aparat aktivira spoljnim prekidačem ili odvojenim sistemima daljinske komande.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, odnesite ga u ovlašćeni servis da ga zamene.
- Aparat ne sme da se uranja u tečnost. Nikada nemojte da potapate aparat i njegov kabl u vodu. Ne stavljajte ih u mašinu za pranje sudova.
- Uklonite svu ambalažu, nalepnice i pribor iz unutrašnjosti ali i sa spoljnog dela aparata.
- Potpuno odmotajte kabl pre nego što ga priključite.
- Koristite li produžni kabl, mora imati minimalno isti presek i uzemljenu utičnicu. Budite oprezni i pazite da se neko ne uplete u kabl.
- Aparat uključujte samo u utičnicu sa uzemljenjem.

Važno

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu i čuvajte ga. Ono je zajedničko za sve modele, u zavisnosti od pribora koji se dostavlja uz kupljeni aparat.
- Ako dodje do nezgode, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite lekara.
- Nakon prvog korišćenja, operite grejne ploče (sledite uputstvo Čišćenje) sipajte malo ulja na njih i obrišite ih mekom krpom.
- Pazite na postavljanje kabla za napajanje, bez obzira na to da li se koristi produžni kabl ili ne. Pazite da se oni koji sede oko stola ne sapletu o kabl.
- Da biste očuvali oblogu grejne ploče, uvek koristite plastičnu ili drvenu špatulu.
- Isparenja iz kuhinje mogu da budu opasna po životinje koje imaju osetljiv respiratorni sistem poput ptica. Savetujemo savetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.
- Ako se aparat upotrebljava na sredini stola, postavite ga dalje od domašaja dece.

Nemojte

- Nikada nemojte da priključujete aparat u mrežu kada se on ne koristi.
- Da biste izbegli pregrevanje aparata, nemojte da ga postavljate u ugao ili uza zid.
- Nikada nemojte da postavljate aparat direktno na nestabilnu podlogu (sto od stakla, stolnjak, lakirani nameštaj...). Izbegavajte da koristite aparat na savitljivoj površini, poput mušeme.
- Ne postavljajte aparat na ili pored klizavih ili vrućih površina; nikada ne ostavljajte kabl da visi iznad nekog izvora toplote (ploče za kuvanje, šporet na plin...).
- Ne stavljajte pribor za kuvanje na grejne površine aparata.
- Nemojte seći hranu direktno na pločama.
- Nikada ne koristite metalni sunder, niti abrazivni deterdžent da ne biste oštetili površinu za pečenje (nelepljivu oblogu...).
- Nikada ne uključujte aparat u vertikalnom položaju.
- Nemojte da dodirujete vruće površine aparata. Koristite glavnu ručku.
- Nikada nemojte da koristite aparat na prazno.

Saveti/Informacije

- Zahvaljujemo što ste kupili naš aparat, koji je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu.
- Zbog Vaše bezbednosti, aparat je napravljen u skladu sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima koji dolaze u kontakt sa hranom, životnoj sredini...).
- Prilikom prve upotrebe, prvih nekoliko minuta, aparat može ispuštati miris i isparenja i to je uobičajena pojava.
- Proizvođač zadržava pravo da, u interesu potrošača, modifikuje karakteristike ili komponente svojih proizvoda.

Opis

- | | | |
|---------------------------------|--------------------------------|-----------------|
| 1. Indikator rada | 3. Ručica za zatvaranje | 5. Ploče |
| 2. Indikator temperature | 4. Ručka | 6. Kabl |

● Uputstvo

Crteži sa objašnjenjima nalaze se na poslednjoj strani.

- Postavite svoj aparat na stabilnu površinu.
- Kada želite da očistite ploče, otvorite aparat pomoću reze za zatvaranje koja se nalazi na poklopcu (3) - **C**.
- Ponovo zatvorite aparat - **D**.
- Priključite kabl na mrežu - **E** : uključiće se crvena lampica (1) - **F**.
- Ostavite uređaj da se zagreje - **G** : uključiće se zelena lampica (2) koja pokazuje da je aparat spreman za upotrebu - **H**.
- Zelena lampica će se stalno uključivati i isključivati tokom upotrebe kako bi pokazala održavanje temperature.
- Otvorite aparat i stavite testo na donju ploču - **I** - **J**.
Pazite da se ne prelije u žleb duž ivica.
- Ponovo zatvorite aparat - **K**.
- Ostavite da se namirnice pripremaju željeno vreme - **L**.
- Isključite aparat kada završite s pripremom - **O**.
- Ostavite uređaj najmanje 2 sata - **P**.

● Čišćenje

- Pre čišćenja, proverite da li se aparat ohladio i da li je isključen iz struje.
- Očistite ploče i telo uređaja sušerom, vrućom vodom i deterdžentom za pranje sudova - **Q**.
- Aparat i kabl ne mogu da se peru mašini za pranje posuđa.

● Okolina




Štitimo našu okolinu!

- ① Vaš aparat sadrži mnoge vredne materije ili materije koje mogu da se recikliraju.
- ➔ Odnosite ga u centar za recikliranje takvih proizvoda ili u ovlašćeni servis.

SIGURNOSNE UPUTE

VAŽNA UPOZORENJA

- Ovaj aparat namijenjen je samo za upotrebu u domaćinstvu. On nije namijenjen za upotrebu u slijedećim slučajevima, koji nisu obuhvaćeni garancijom :
 - u kancelarijskim kuhinjama, kuhinjama prodavnica i drugim radnim okruženjima,
 - na farmama,
 - od strane gostiju hotela, motela i sličnih objekata,
 - u prenoćištima i sl.
- Nikada ne ostavljajte aparat u upotrebi bez nadzora.
- Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, osoba bez iskustva ili znanja, osim ako se upotrebljava pod nadzorom ili prema uputama osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s aparatom.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe čije su fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti smanjene, ili osobe bez iskustva ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili sa prethodnim instrukcijama u vezi s upotrebom ovog aparata. Djeca se ni u kom slučaju ne smiju igrati ovim aparatom. Ako čišćenje i održavanje aparata ponekad i povjerite djetetu, ono mora biti starije od 8 godina i pod nadzorom odraslih. Aparat i kabal uvijek držite izvan domašaja djece mlađe od 8 godina.

-  Vanjske površine aparata u upotrebi mogu biti jako vrole.
- Provjerite da li je električna instalacija kompatibilna sa snagom i naponom naznačenim na Vašem aparatu.
- Aparat nije namijenjen za upotrebu korištenjem vanjskog prekidača ili odvojenog sistema daljinskog upravljanja.
- Ako je kabal aparata oštećen, potrebno je izvršiti zamjenu od strane proizvođača, servisnog centra ili ovlaštene osobe, kako biste izbjegli opasnost.
- Nikada ne uranjajte aparat niti njegov kabal u vodu. Aparat i kabal ne mogu se prati u mašini za pranje posuđa.
- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i pribor unutar i van aparata.
- Potpuno odmotajte kabal prije priključivanja.
- Koristite li produžni kabal, on mora imati minimalno isti presjek i uzemljenu utičnicu; poduzmite sve mjere opreza kako se niko ne bi upetljao u njega.
- Aparat uključite samo u utičnicu s uzemljenjem.

Pri prvoj upotrebi aparata

- Pažljivo pročitajte i čuvajte ove upute, jer su one zajedničke za sve modele, u zavisnosti od pribora koji se dostavlja uz vaš aparat.
- Ako se opečete, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite doktora.
- Kod prve upotrebe, operite ploče (slijediti paragraf Čišćenje), naspite malo ulja na ploče i prebrišite ih mekom krpicom.
- Vodite računa prilikom postavljanja kabla, bez obzira na to da li koristite produžni kabal ili ne, te preduzmite sve mjere opreza da se neko ne zapetlja u njega.
- Da biste očuvali oblogu ploče za pečenje, uvijek koristite plastičnu ili drvenu lopaticu.
- Isparavanja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje sa posebno osjetljivim respiratornim sistemom, kao što su ptice. Vlasnicima ptica savjetujemo da ih udalje iz kuhinje.
- Ako se aparat koristi na sredini stola, držite ga dalje od domašaja djece.

Mjere opreza

- Ne uključujte aparat u struju ako ga ne koristite.
- Da biste spriječili pregrijavanja aparata, nemojte ga postavljati u ugao ili uz zid.
- Nikada ne postavljajte aparat direktno na krhku podlogu (stakleni sto, stolnjak, lakirani namještaj...). Izbjegavajte postavljanje aparata na mekane i savitljive površine, poput platnenog stolnjaka.
- Ne postavljajte aparat na ili pored klizavih ili vrućih površina; nikada ne ostavljajte kabal da visi iznad nekog izvora toplote (ploče za kuhanje, plinski štednjak...).
- Nemojte postavljati kuhinjski pribor na površine za pečenje na aparatu.
- Hranu nemojte rezati direktno na pločama.
- Nikad nemojte upotrebljavati metalnu spužvu niti prašak za ribanje, da ne biste oštetili površinu za pečenje (npr.: neprijanjajuću oblogu, ...).
- Nemojte zagrijavati aparat u uspravnom položaju.
- Ne dodirujte vruće površine aparata : koristite dršku pri upotrebi.
- Nikada ne upotrebljavajte aparat "na prazno".

Informacija

- Zahvaljujemo na kupovini ovog aparata, namijenjenog samo za upotrebu u domaćinstvu.
- U cilju vaše sigurnosti, ovaj aparat je u skladu s važećim normama i propisima (direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).
- Pri prvoj upotrebi moguće je lagano ispuštanje mirisa i isparavanja tokom par prvih minuta.
- Naša firma zadržava pravo, u interesu potrošača, u svakom trenutku modificirati karakteristike ili komponente svojih aparata.

Opis

- | | | |
|--|----------------------------------|-----------------|
| 1. Signalna lampica kada je aparat u upotrebi | 3. Kopča za zaključavanje | 5. Ploče |
| 2. Signalna lampica za temperaturu | 4. Drška | 6. Kabal |

● Upotreba aparata

Opisni crteži su na kraju uputa.

- Aparat postavite na ravnu, stabilnu, vatrostalnu površinu.
- Za čišćenje ploča, otvorite aparat koristeći kopču za zaključavanje na poklopcu (3) - **C**.
- Zatvorite aparat - **D**.
- Priključite kabal na mrežu - **E** : crvena lampica će se upaliti (1) - **F**.
- Dopustite aparatu da se zagrije - **G** : zelena lampica će početi da svijetli (2) pokazujući da je aparat spreman za korištenje - **H**.
- Zelena signalna lampica se redovno gasi i pali tokom upotrebe i time označava da se održava temperatura.
- Otvorite aparat i stavite tijesto na donju ploču - **I - J**.
Nemojte dopustiti da dospje u žlijeb uz rubove.
- Zatvorite aparat - **K**.
- Ostavite pripremljene namirnice da se pripremaju željeno vrijeme - **L**.
- Isključite aparat kada je priprema gotova - **O**.
- Ostavite aparat da se hladi najmanje 2h - **P**.

● Čišćenje

- Prije čišćenja provjerite da li je aparat isključen.
- Očistite ploče i tijelo aparata koristeći spužvu, vruću vodu i sredstvo za pranje posuđa. - **Q**.
- Aparat i kabal ne mogu se prati u mašini za pranje posuđa.

● Okolina




Učestvujmo u zaštiti okoliša !

- ① Vaš aparat sadrži mnoge vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti.
- ➔ Odnosite ga na za to predviđeno mjesto!

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Този уред е предназначен само за домашна употреба и не е предназначен за комерсиални цели, поради което гаранцията е невалидна ако:
 - уредът се използва в професионални кухни в магазини, офиси и други работни среди;
 - ако се използва в селскостопански къщи
 - от клиенти в хотели, мотели и други подобни социални среди.
 - в барове и закусвални.
- Никога не оставяйте уреда без надзор.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда.
Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Този уред не е предвиден да се ползува от деца под 8 години, както и хора с ограничени физически и **BG** ментални способности и познания, освен ако не са инструктирани или надзиравани в боравенето с уреда и предварително запознати с евентуалните рискове. Децата не бива да играят с електроуред. Пазете уреда и хранващия кабел извън обсега на деца!

-  Температурата на откритите повърхности се повишава, когато уредът е включен.
- Проверете дали електрическата инсталация е съвместима с мощността и напрежението, указани върху долната част на уреда.
- Този уред не е предвиден да бъде задействан чрез външен таймер или чрез отделна система за дистанционно управление.
- Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.
- Уредът не трябва да се потапя във вода. Изпразвайте съдовете за сос след всяка употреба. Не ги почиствайте в миялна машина.
- Отстранете опаковката, лепенките и приставките от вътрешната и от външната страна на уреда.
- Развийте напълно захранващия кабел, преди да включите уреда.
- Ако използвате удължител, той трябва да има минимално еднакъв диаметър и заземен контакт ; вземете всички необходими предпазни мерки, за да предотвратите спъване.
- Включвайте уреда само в заземен контакт.

● Какво трябва да направим

- Прочетете внимателно указанията за различните модели в зависимост от приставките, доставени с вашия уред, и ги запазете за бъдещо ползване.
- В случай на злополука облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.
- Преди първата употреба измийте плочата/плочите (както е посочено в раздела "Почистване"), сипете малко олио върху нея/тях и избършете с мека кърпа.
- При поставянето на кабела, независимо дали е с удължител или не, вземете необходимите предпазни мерки, така че той да не пречи на свободното движение на хора около масата.
- За да запазите по-дълго покритието на съда, използвайте пластасови или дървени шпатули.
- Пушекът от печенето може да бъде опасен за животни с особено чувствителна дихателна система като птиците. Препоръчваме на собствениците на птици да ги държат на разстояние от кухнята.
- Ако използвате уреда в средата на масата, погрижете се да не е достъпен за деца.

● Какво не трябва да правим

- Не оставяйте уреда включен, когато не го използвате.
- За да избегнете прегряване на уреда, не го поставяйте в ъгъл или до стена.
- Никога не поставяйте уреда директно върху чупливи повърхности (стъклена маса, покривка, лакирана мебел и др.). Избягвайте използването на меки подложки от типа на гумирани покривки.
- Не поставяйте уреда върху или в близост до хлъзгави или горещи повърхности. Никога не оставяйте хранящия кабел да виси над източник на топлина (котлони, газова печка и др.).
- Не поставяйте кухненски съдове върху повърхностите за печене на уреда.
- Не режете продуктите директно върху плочите.
- Не използвайте телена гъба или почистващ препарат, за да не повредите повърхността за печене (напр. незалепващо покритие и т.н.).
- Не нагрявайте уреда във вертикално положение.
- Не докосвайте нагорещените повърхности на уреда : използвайте голямата ръкохватка.
- Никога не включвайте уреда празен.

● Съвети / Информация

- Благодарим ви, че купихте този уред, предназначен само за домашна употреба.
- За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.).
- При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.
- Нашето дружество си запазва правото, в интерес на потребителя, да променя по всяко време техническите характеристики и съставните елементи на своите продукти.

● Описание

- | | | |
|-----------------------------|--------------------------|------------|
| 1. Индикатор за работа | 3. Ключалка за затваряне | 5. Плочите |
| 2. Индикатор за температура | 4. Дръжка | 6. Кабела |

● Указания за употреба

Обяснителни рисунки са последните страници.

- Поставете уреда върху стабилна повърхност.
- За да почистите плочите, отворете уреда, като използвате скобата за затваряне на капаче (3) - **C**.
- Затворете уреда - **D**.
- В електрическата мрежа - **E** : светва червеният индикатор (1) - **F**.
- Оставете уреда да се нагрее - **G** : ще светне зеленият индикатор (2), като по този начин ще укаже, че уредът е готов за ползване - **H**.
- Зеленият светлинен индикатор светва и изгасва периодично по време на използването, като по този начин показва, че температурата се поддържа постоянна.
- Отворете уреда и поставете сместа върху долната плоча - **I - J**.
Не позволявайте да прелее по краищата в жлеба.
- Затворете уреда - **K**.
- Изчакайте желаното време, докато храната стане готова - **L**.
- Когато приключите с приготвянето на храната, изключете уреда от електрическата мрежа - **O**.
- Оставете уреда да изстива поне 2 часа - **P**.

● Почистване

- Уверете се, че уредът е изключен от захранването преди почистване.
- Почиствайте плочите и корпуса на уреда с гъба, топла вода и течен препарат за съдове - **Q**.
- Уредът и кабелът му не трябва да се слагат в миялна машина.

● Опазване на околната среда


 **Да участваме в опазването на околната среда!**

- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
- ➔ Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

INSTRUCȚIUNI PENTRU SIGURANȚA MĂSURI DE PRECAUȚIE IMPORTANTE

- Acest aparat vizează exclusiv utilizarea domestică. Nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazurile următoare, care nu sunt acoperite de garanție:
 - în zonele bucătărilor rezervate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
 - în ferme,
 - de către clienții hotelurilor, motelurilor și a altor medii de natură rezidențială,
 - în mediile tip cameră de hotel.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără supraveghere.
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este bine să fie supravegheați copiii, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă au fost supervizați sau instruiți să folosească aparatul în siguranță și să înțeleagă ce pericole implică utilizarea. Curățarea și întreținerea nu va fi făcută de copii decât dacă au mai mult de 8 ani și sunt supervizați.

Păstrați aparatul și cablul de alimentare în locuri inaccesibile copiilor mai mici de 8 ani.

-  Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timp ce aparatul se află în funcțiune.
- Verificați dacă instalația electrică este compatibilă cu puterea și tensiunea indicate dedesubtul aparatului.
- Acest aparat nu este destinat punerii în funcțiune prin intermediul unui releu de timp exterior sau printr-un sistem separat cu telecomandă.
- Dacă este avariat cablul acestui aparat, el trebuie înlocuit de producător, prin serviciul clienți al acestuia, sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolele.
- Nu scufundați în apă aparatul. Nu scufundați niciodată aparatul și cablul acestuia în apă. Nu le introduceți niciodată în mașina de spălat vase.
- Îndepărtați toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul și exteriorul aparatului.
- Derulați complet cablul de alimentare înainte de conectarea la priză.
- Dacă folosiți cablu prelungitor, acesta trebuie să aibă cel puțin aceeași secțiune și o priză cu împământare; luați toate măsurile de precauție necesare pentru ca nimeni să nu se împiedice în el.
- Nu conectați aparatul decât la o priză cu împământare încorporată.

Ce trebuie făcut

- Citiți cu atenție și păstrați la îndemână instrucțiunile din acest manual, comune pentru diferitele versiuni, în funcție de accesoriile livrate odată cu aparatul dumneavoastră.
- Dacă se produce un accident, puneți imediat pe arsură apă rece și, dacă este nevoie, chemați un medic.
- Înainte de prima utilizare, spălați plăcile (urmați instrucțiunile din paragraful Curățare), turnați un pic de ulei pe plăci și ungeți cu o cârpă moale.
- Poziționați cu grijă cablul electric, chiar dacă folosiți prelungitor, astfel încât invitații să poată circula în jurul mesei fără să se împiedice sau să calce pe el.
- Intotdeauna folosiți o spatulă de lemn sau plastic pentru a evita deteriorarea plăcii de gătit.
- Aburii din timpul gătitului ar putea fi periculoși pentru animalele care au un sistem respirator deosebit de sensibil, cum ar fi păsările. Îi sfătuim pe proprietarii de păsări să le îndepărteze din bucătărie.
- Dacă dispozitivul este poziționat în centrul mesei, vă rugăm aveți grijă să îl poziționați la distanță de copii care pot ajunge la el.

Ce nu trebuie făcut

- Nu conectați niciodată aparatul când nu este utilizat.
- Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, nu îl așezați într-un colț sau lângă un perete.
- Nu așezați niciodată aparatul direct pe un suport fragil (masă din sticlă, față de masă, mobilă lăcuită, etc.). Evitați să-l utilizați pe un suport flexibil, de tipul fețelor de masă plastic.
- Nu puneți aparatul pe sau în apropiere de suprafețe alunecoase sau calde; nu lăsați niciodată cablul de alimentare să atârne deasupra unei surse de căldură (plită de gătit, aragaz, etc.).
- Nu puneți ustensile de gătit pe suprafața de gătit a aparatului.
- Nu tăiați niciodată direct pe aparat.
- Nu folosiți produse de curățare abrazive pentru a nu afecta suprafața de gătit (învelișul non-adeziv).
- Nu încălziți aparatul în poziție verticală.
- Nu atingeți suprafețele calde ale aparatului. Utilizați mânerul.
- Nu utilizați niciodată aparatul în gol.

Sfaturi / Informații

- Vă mulțumim că ați achiziționat acest aparat, destinat exclusiv unei utilizări domestice.
- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, materialele care intră în contact cu alimentele, mediul înconjurător etc.).
- La prima utilizare, se poate produce, în primele minute, o degajare ușoară de miros și de fum.
- Societatea noastră își rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorilor, caracteristicile sau componentele produselor sale.

Descriere

- | | | |
|--|---------------------------------|-------------------|
| 1. Indicator luminos de funcționare | 3. Mecanism de închidere | 5. Plitele |
| 2. Indicator luminos de temperatură | 4. Mânerul | 6. Cablul |

Instrucțiuni de utilizare

Desenele explicative sunt pagini finale.

- Așezați aparatul dumneavoastră pe un plan stabil.
- Pentru a curăța plăcile, deschideți aparatul, acționând clema de închidere a capacului (3) - **C**.
- Închideți aparatul - **D**.
- Apoi conectați cablul la priza principală - **E** : indicatorul luminos roșu se aprinde (1) - **F**.
- Lăsați aparatul să se preîncălzească - **G** : indicatorul luminos verde se va aprinde (2) indicând faptul că aparatul este gata de utilizare - **H**.
- Martorul luminos verde se va stinge și se va aprinde cu regularitate în timpul utilizării pentru a indica faptul că temperatura este menținută.
- Deschideți aparatul și puneți aluatul pe placa inferioară - **I - J**.
Nu lăsați să se reverse în șanțul de pe margini.
- Închideți aparatul - **K**.
- Lăsați preparatele să se gătească cât timp doriți - **L**.
- Scoateți aparatul din priză când ați terminat de gătit - **O**.
- Lăsați aparatul să se răcească (aproximativ 2 ore) - **P**.

Curățare

- Verificați dacă aparatul este deconectat de la priză, înainte de curățare.
- Curățați plăcile și corpul aparatului cu ajutorul unui burete, cu apă și detergent lichid de vase - **Q**.
- Este interzisă introducerea aparatului și a cablului de alimentare în mașina de spălat vase.

Mediu




Să participăm la protecția mediului înconjurător!

- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- ➔ Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

SIGURNOSNE UPUTE VAŽNA UPOZORENJA

- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo kućnoj uporabi. Jamstvo ne pokriva uporabu uređaja :
 - u kuhinjama namijenjenim osoblju u dućanima, uredima i drugim radnim okruženjima,
 - u seoskim domaćinstvima,
 - u hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju,
 - u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je u radu.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili nedovoljnim iskustvom ili znanjem osim ako su pod nadzorom ili dobivaju upute glede rada od osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca trebaju biti nadzirana kako bi se osiguralo da se ne igraju s ovim uređajem.
- Ovaj uređaj smiju rabiti djeca stara 8 i više godina te osobe sa smanjenom fizičkom, osjetilnom ili mentalnom sposobnošću, ili manjkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili im se daju upute za rad s uređajem na siguran način te razumiju s time povezane opasnosti. Djeca ne smiju čistiti ni održavati uređaj, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.

-  Površine u blizini uređaja mogu se malo zagrijati kada je uređaj u radu.
- Provjerite da li napon električne mreže odgovara naponu naznačenom na vašemu uređaju.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za stavljanje u rad putem vanjske sklopke ili putem odvojenog sustava daljinske kontrole.
- Ako je priključni vod oštećen, morate ga zamijeniti u ovlaštenom servisu (vidi popis u jamstvenom listu) ili kod drugog podobnog stručnjaka kako biste izbjegli opasnost.
- Ovaj uređaj se ne smije uranjati u tekućinu. Nikad ne uranjajte uređaj i njegov priključni vod u vodu. Nemojte ih stavljati u perilicu suđa.
- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na vanjskom dijelu uređaja.
- Potpuno razmotajte kabel za napajanje prije nego ga uključite u struju.
- Rabite li produžni priključni vod, mora biti istog presjeka kao priključni vod i biti priključen na uzemljenu utičnicu; poduzmite neophodne mjere opreza kako se nitko o njega ne bi spotaknuo.
- Uređaj uključujte samo u uzemljenu utičnicu.

Potrebno je

- Pažljivo pročitajte i čuvajte na dohvatu ruku ove upute, zajedničke za različite inačice uređaja sukladno s priborom koji se dostavlja uz vaš uređaj.
- Ako dođe do opeklina, odmah pustite hladnu vodu na opeklinu i po potrebi se obratite liječniku.
- Prije prve uporabe, operite ploče (pogledati stavak Čišćenje), nauljite ih i obrišite mekom krpom.
- Pazite kako i gdje postavljate priključni vod, sa ili bez produžnog priključnog voda, kako se gosti ne bi spotaknuli o njega.
- Da biste očuvali ploču za pečenje, uvijek rabite plastični ili drveni pribor.
- Isparavanja iz kuhinje mogu biti opasna za životinje koje imaju osjetljiv dišni sustav, poput ptica. Savjetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.
- Ako se uređaj rabi na sredini stola, postavite ga dalje od dosega djece.

Nikako ne raditi

- Nikad ne priključujte uređaj u mrežu kad se on ne rabi.
- U cilju izbjegavanja pregrijavanja uređaja, nemojte ga postavljati u kut ili uza zid.
- Nikad ne postavljajte uređaj izravno na lomljivu podlogu (stol od stakla, stolnjak, lakirani namještaj...) niti na mekane površine poput platnenih stolnjaka.
- Ne postavljajte uređaj na ili pokraj klizavih ili zagrijanih radnih površina ; nikada ne postavljajte priključni vod iznad izvora topline (ploča za kuhanje ili plinskih štednjaka...).
- Ne postavljajte kuhinjski pribor na površine za pečenje na uređaju.
- Nemojte rezati hranu izravno na pločama.
- Nikad ne rabite metalnu spužvu, niti prašak za ribanje, da ne biste oštetili površinu za pečenje (neprianjajući sloj).
- Nemojte zagrijavati uređaj u vertikalnom položaju.
- Ne dodirujte vruće površine uređaja : upotrijebite za to namijenjene ručke.
- Nikad ne rabite uređaj na prazno.

Savjeti/informacije

- Zahvaljujemo na kupnji ovog uređaja, namijenjenog samo za uporabu u kućanstvu.
- U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).
- Pri prvoj uporabi moguće je lagano ispuštanje mirisa i dima koji su normalna pojava za prvi put i ubrzo će nestati.
- Naša tvrtka zadržava pravo modificirati u svakom trenutku, u interesu potrošača, karakteristike ili komponente svojih proizvoda.

Opis

- | | | |
|---|--------------------------------|--------------------------|
| 1. Signalno svjetlo - spreman za rad | 3. Poluga za zatvaranje | 5. Ploče |
| 2. Signalno svjetlo za temperaturu | 4. Ručka | 6. Priključni vod |

Uporaba

Opisni crteži su na kraju uputa.

- Postavite svoj uređaj na čvrstu, ravnu podlogu.
- Kako biste očistili ploče, otvorite uređaj pomoću kopče za zatvaranje poklopca (3) - **C**.
- Ponovno zatvorite uređaj - **D**.
- Uključite vod na električnu mrežu - **E** : uključuje crveno signalno svjetlo (1) - **F**.
- Ostavite uređaj da se prethodno zagrije - **G** : upalit će se zelena lampica (2) pokazujući da je uređaj spreman za uporabu - **H**.
- Zelena žaruljica prestat će svijetliti i ponovno će zasvijetliti tijekom uporabe kao pokazatelj održavanja temperature.
- Otvorite uređaj i stavite smjesu na donju ploču - **I - J**.
Pazite da se ne prelije u žlijeb uz rubove.
- Ponovno zatvorite uređaj. - **K**.
- Pustite da se smjesa peče željeno vrijeme - **L**.
- Nakon završetka pečenja, isključite uređaj iz mreže - **O**.
- Ostavite uređaj da se hladi (približno 2 sata) - **P**.

Čišćenje

- Prije čišćenja provjerite je uređaj vruć i isključen iz utičnice.
- Očistite ploče i kućište uređaja spužvom, vrućom vodom i tekućinom za pranje posuđa - **Q**.
- Uređaj i priključni vod se ne smiju prati u perilici posuđa.

Okolina



Sudjelujmo u zaštiti okoliša !


- ① Vaš uređaj sadrži brojne vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.
- ➔ Odnosite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

OHUTUSSOOVITUSED

TÄHTSAD ETTEVAATUSABINÕUD

- Seade on mõeldud ainult majapidamises kasutamiseks. See ei ole mõeldud kasutamiseks järgnevalt loetletud keskkondades ning järgneva puhul ei kehti ka garantii:
 - poodide personali köökides, kontorites ja teistes töökeskkondades;
 - taluhoonetes;
 - klientide poolt hotellides, motellides ja muudes elamu tüüpi keskkondades;
 - kodumajutustes.
- Ärge jätke seadet kunagi järelvalveta.
- Seadet ei tohi kasutada isikud (s.h. lapsed), kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või siis isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud. Ka tuleb valvata selle järele, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast, samuti vähesema füüsilise, sensoorse või vaimse võimekusega isikud ning väheste kogemuste ja teadmistega isikud juhul, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte või kui nad kasutavad seadet järelevalve

all. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Seadet ei tohi puhastada ega hooldada lapsed, v.a juhul, kui nad on vanemad kui 8 aastat ja järelevalve all.

-  Seadme korpus võib selle töötamise ajal kuumeneda.
- Kontrollige, et seadme all oleval infoetiketil äratoodud võimsus ja toitepinge sobivad kasutatava võrgupingega.
- Seade ei ole ett nähtud kasutamiseks välise taimeri või muu seadmest eraldiseisva kaugjuhtimissüsteemiga.
- Kui toitejuhe on katki, tuleb ohuolukordade ärahoidmiseks lasta see tootjal, tema müügijärgsel teenindusel või vastavat kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada.
- Seadet ei tohi vette kasta. Ärge kastke seadet ja selle toitejuhet mitte kunagi vette. Keelatud pesta nõudepesumasinas.
- Võtke ära kõik võimalikud seadme peal või sees olevad pakkematerjali osad, kleebised ja lisatarvikud.
- Enne seadme sisselülitamist juhe täielikult lahti harutada.
- Pikendusjuhtme kasutamisel peab sellel olema vähemalt sama ristlõike pindala ja maandatud pistikupesa; võtke tarvitusele kõik ettevaatusabinõud, vältimaks seda, et keegi juhtme otsa komistab.
- Kasutage ainult maandusega pistikut.

Mida tuleb teha

- Lugege tähelepanelikult läbi ja hoidke käepärast juhendis sisalduv info, mis käib seadme erinevate lisatarvikutega varustatud variantide kohta.
- Põletuse korral hoidke põletada saanud kohta külma vee alla ja pöörduge vajadusel arsti poole.
- Enne esimest kasutamist peske plaadid puhtaks (vt. paragrahv Puhastamine), valage plaatidele tilk õli ja pühkige need siis pehme lapiga üle.
- Jälgige toitejuhet ja võimalikku pikendusjuhet ning võtke tarvitusele kõik ettevaatusabinõud, et juhtmed ei häiriks inimeste liikumist laua ümber ja et keegi nende otsa ei komistaks.
- Poti pinnakatte hoidmiseks kasutage toidu segamiseks alati kas plast- või puitlabidat.
- Kõpsetamisel eralduvad aurud võivad teatud erakordselt tundliku hingamisaparaadiga lemmikloomadele (mitmesugused linnud) ohtlikud olla. Soovitav on linde mitte köögis hoida.
- Kui seade paigutatakse söögilaua keskele, ei tohi see olla lastele kättesaadav.

Mida ei tohi teha

- Ärge jätke seadet vooluvõrku, kui te seda ei kasuta.
- Seadme ülekuumenemise vältimiseks ärge pange seda nurka ega vastu seinu.
- Seadet ei tohi panna purunemisohtlikule või kuumakartlikule pinnale (nt. klaaslaud, laudlina, lakitud mööbel vms.). Ärge pange grilli pehmele alusele (nt. vakstule).
- Ärge asetage seadet libedate ega kuumade pindade peale ega lähedusse ning ärge laske juhtmel kunagi rippuda üle kuumusallikate (nt elektri- või gaasipliidi).
- Ärge pange köögiistu seadme kõpsetuspinnale.
- Ärge löigake toitu otse plaatide peal.
- Ärge kasutage metallist nuustikut ega küürimispastat, kuna need võivad kõpsetuspinda (külgevõtmatut pinnakatet) vigastada.
- Ärge kasutage seadet vertikaalses asendis.
- Ärge puudutage seadme kuumenevaid osi: kasutage korpuse käepidemeid.
- Ärge laske seadet kunagi tühjalt sees olla.

Nõuanded/Info

- Täname teid, et olete otsustanud meie ainult koduseks kasutuseks ettenähtud seadme kasuks!
- Et garanteerida teie turvalisus, vastab seade kohaldatavatele normatiividele ja seadustele (Madalpingeseadmete Direktiividele, Elektromagnetiline Ühilduvus, Toiduga kokku puutuda lubatud materjalid, Keskkonnakaitse...).
- Esmakordsel kasutamisel võib seadmest algul eralduda kergelt kõrbelõhna ja veidi suitsu.
- Me jätame enesele õiguse muuta tarbija huvides mistahes hetkel oma toodete ehitust või detaile.

Kirjeldus

- | | | |
|-----------------------|------------------------|-------------|
| 1. Töönäidik | 3. Kaane sulgur | 5. Plaat |
| 2. Temperatuurinäidik | 4. Korpuse käepidemeid | 6. Seadmete |

Juhendid

Selgitavad joonised on lõplik lehekülge.

- Seadme all olev pind peab olema stabiilne.
- Plaatide puhastamiseks ava kaas sulgemisklambrist (3) - **C**.
- Pange seade kinni - **D**.
- Ühendage seade vooluvõrku - **E**: punane lambike süttib (1) - **F**.
- Laske seadmel kuumeneda: - **G**: roheline tuli süttib (2), see tähendab, et seade on valmis kasutamiseks - **H**.
- Kasutamise käigus korrapäraselt süttiv ja kustuv roheline märgutuli näitab, et seade hoiab saavutatud temperatuuri.
- Avage kaas ja pange tainas alumisele plaadile - **I - J**.
Ärge laske sel üle servarennide voolata.
- Pange seade kinni - **K**.
- Jätke küpsema soovitud ajaks - **L**.
- Võtke seade vooluvõrgust välja küpsetamise järel - **O**.
- Laske seadmel vähemalt 2 tundi jahtuda - **P**.

Puhastamine

- Enne puhastamist veenduge, et seade on maha jahtunud ja vooluvõrgust eemaldatud.
- Plaatide ja seadme korpuse puhastamiseks kasutage nuustikud, sooja vee ja nõudepesuvahendit - **Q**.
- Seadet ja toitejuhet ei tohi pesta nõudepesumasinas.

Keskkond




Aitame hoida looduskeskkonda!

- ① Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.
- ➡ Viige seade kogumispunkti või selle puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.


SAUGOS NURODYMAI SVARBŪS ĮSPĖJIMAI

- Šis prietaisas skirtas tik naudojimui buityje. Garantijos netenkama, jei prietaisas naudojamas:
 - darbuotojų maitinimui skirtose parduotuvėse, biurų ir kitų darbo vietų patalpose;
 - fermose;
 - viešbučiuose, moteliuose ir kitų rūšių apgyvendinimo paslaugas teikiančiose įmonėse;
 - nakvynę ir pusryčius siūlančiose įmonėse.
- Niekada nenaudokite aparato be priežiūros.
- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo.

Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- Vaikai nuo 8 metų ir vyresni, bei asmenys, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės ribotos bei patyrę arba neturintys žinių asmenys gali naudotis šiuo prietaisu tik prižiūrimi arba jiems suteikus instrukcijas dėl saugaus prietaiso naudojimo ir jei jie supranta su  prietaiso naudojimu susijusius pavojus. Neleiskite

vaikams žaisti su prietaisu. Vaikai gali valyti ir atlikti įprastus priežiūros darbus tik jei jie yra vyresni nei 8 metų ir prižiūrimi suaugusiųjų.

Laikykite prietaisą ir jo laidą jaunesniems kaip 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.

-  Aparatui veikiant, paviršiai gali būti labai įkaitę.
- Patikrinkite, ar Jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su po aparatu nurodyta įtampa ir galia.
- Šio aparato negalima jungti naudojant išorinį laiko matavimo prietaisą ar atskirą distancinio valdymo sistemą.
- Jei šio aparato laidas yra pažeistas, gamintojas, centras, kuris yra įgaliotas atlikti priežiūrą po pardavimo, arba panašios kvalifikacijos asmuo jį turi pakeisti, kad nebūtų pavojaus susižeisti.
- Aparato ir jo laido niekada nenardinkite į vandenį. Neplaukite jų indaplovėje.
- Išvyniokite visas įpakuotas dalis, nuimkite lipnias etiketes ar išardykite priedus aparato viduje ir išorėje.
- Prieš jungdami į elektros lizdą iki galo išvyniokite elektros laidą.
- Naudojant prailginimo laidą, jis turi būti mažiausiai tokio paties diametro ir įjungtas į įžemintą lizdą; reikia imtis visų būtinų atsargumo priemonių, kad už ilgaklio niekas neužkliūtų.
- Aparatą junkite tik į įžemintą tinklą.

Būtina

- Atidžiai perskaitykite ir saugokite šias instrukcijas, kurios yra bendros įvairioms aparato versijoms ir taikomos priklausomai nuo priedų, pristatytų su aparatu.
- Įvykus nelaimingam atsitikimui, nudegusią vietą nedelsdami nuplaukite šaltu vandeniu ir, jei reikia, iškvieskite gydytoją.
- Pirmą kartą naudodami nuplaukite plokšteles (laikykitės skyriuje „Valymas“ pateiktų nurodymų), ant plokštelių užpilkite truputį aliejaus ir nuvalykite jas švelniu skudurėliu.
- Užtikrinkite, kad laidas su ilgakaliu arba be jo būtų tinkamoje vietoje, imkitės visų būtinų atsargumo priemonių, kad svečiai galėtų laisvai judėti apie stalą ir neįsipainiotų į laidą.
- Kad apsaugotumėte kepimo skardos dangą, visuomet naudokite plastikinę arba medinę mentele.
- Kepant dūmai gali būti pavojingi gyvūnams, kurių kvėpavimo sistema yra labai jautri, pavyzdžiui, paukščiams. Patariame paukščius auginantiems šeiminiškams laikyti juos toliau nuo virtuvės.
- Jei aparatas naudojamas stalo viduryje, padėkite jį taip, kad nepasiektų vaikai.

Saugos taisyklės

- Niekada nejunkite aparato į tinklą, jei jo nenaudojate.
- Kad aparatas neperkaistų, nestatykite jo į kampą arba prieš sieną.
- Niekada nedėkite aparato tiesiai ant paviršiaus, kurį galima greitai sugadinti (stiklinio stalo, staltiesės, laku padengtų baldų...). Nenaudokite jo ant slidaus paviršiaus, pavyzdžiui, staltiese iš plastiko uždengto stalo.
- Nedėkite aparato ant slidžių arba karštų paviršių ar šalia jų; niekada neleiskite laidui kabėti virš šilumos šaltinio (kepimo plokščių, dujinės viryklės ir pan.).
- Ant aparato kepimo paviršiaus nedėkite virtuvės įrankių.
- Kepinio nepjauti tiesiai ant grotelių.
- Niekada nenaudokite metalinių kempinių ir šveitimo miltelių, kad nesugadintumėte kepimo paviršiaus (nepridegančios dangos...).
- Nekaitinkite aparato vertikaliuoje padėtyje.
- Nelieskite karštų aparato paviršių : naudokite bendrą rankeną.
- Niekada nenaudokite aparato neįdėję produktų.

Patarimai/Informacija

- Dėkojame, kad pasirinkote šį aparatą, kuris yra skirtas tik naudojimui namuose.
- Siekiant užtikrinti Jūsų saugumą, šis aparatas pagamintas laikantis galiojančių standartų ir teisės aktų (Žemos įtampos, Elektromagnetinio suderinamumo, Medžiagų, kurios liečiasi su maistu, Aplinkos apsaugos direktyvų...).
- Pirmą kartą naudojant aparatą, pirmosiomis minutėmis gali skliti nestiprus kvapas ir dūmai.
- Atsižvelgdama į vartotojo interesus, mūsų įmonė pasilieka teisę bet kada keisti savo pagamintų prekių savybes ar sudėtinę dalis.

● Apibūdinimas

- | | | |
|-------------------------|---------------------|-------------|
| 1. Veikimo lemputė | 3. Uždarymo sklendė | 5. Grotelės |
| 2. Temperatūros lemputė | 4. Bendra rankena | 6. Laidas |

● Instrukcijos

Aiškinamieji paveikslėliai yra paskutiniuose puslapiuose.

- Aparatą padėkite ant tvirto paviršiaus.
- Norėdami nuvalyti plokštės atidarykite prietaisą pasinaudodami dangčio uždarymo sklėsčiu (3) - **C**.
- Aparatui atvėsus jį uždarykite - **D**.
- Paskui laidą įjunkite į elektros tinklą - **E** : užsidega raudonas indikatorius. (1) - **F**.
- Leiskite aparatui įkaisti - **G** : užsižiebs žalias indikatorius (2) rodantis, kad aparatas parengtas naudoti - **H**.
- Naudojant prietaisą, žalia lemputė reguliariai užges ir užsidegs, tokiu būdu parodydama temperatūros palaikymą.
- Atidarykite prietaisą ir supilkite paruoštą teslą ant apatinės plokštės - **I - J**. Neleiskite, kad ji ištekėtų į ties kraštais esantį griovelį.
- Aparatui atvėsus jį uždarykite - **K**.
- Leiskite ruošiniams kepti pageidaujama laiką - **L**.
- Baigę kepti, aparatą išjunkite iš maitinimo tinklo - **O**.
- Atvėsinkite prietaisą bent 2 valandas - **P**.

● Valymas

- Patikrinkite, ar aparatas atvėso, ir prieš valydami išjunkite iš tinklo.
- Plokštės ir aparato korpusą plaukite kempine, vandeniu ir indų plovikliu - **Q**.
- Aparato ir laido indaplovėje plauti negalima.

● Aplinkos apsauga



Prisidėkite prie aplinkos apsaugos!


- ① Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.
- ➔ Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

IETEIKUMI DROŠĪBAI

SVARĪGI AIZSARDZĪBAS PASĀKUMI

- Šī ierīce paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā. Garantija nedarbojas, ja jūs lietojat ierīci šādās vietās:
 - darbinieku virtuve veikalos, birojos un citās darba vietās ;
 - fermas ;
 - klientiem viesnīcās, moteļos un citās izmitināšanas vietās ;
 - viesu namos, kas sniedz „guļvietas un brokastu” pakalpojumus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā darbojas.
- Šis aparāts nav paredzēts tādām personām (tai skaitā bērniem), kuru fiziskās, sensorās vai intelektuālās spējas ir ierobežotas, vai arī tādām personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad aparāts tiek lietots kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas vadībā, vai arī sekojot šīs personas iepriekš sniegtām instrukcijām par aparāta lietošanas noteikumiem. Neatstājiet bērnus bez uzraudzības, lai pārliecinātos, ka viņi nespēlējas ar šo aparātu.
- Bērni no astoņu gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai personas, kurām nav pietiekamas pieredzes vai zināšanu, drīkst lietot šo ierīci vienīgi pieredzējušas personas uzraudzībā vai arī tad, ja tie ir saņēmuši instrukciju par ierīces drošu lietošanu un apzinās ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, kuri ir jaunāki par astoņiem gadiem, un bērni to drīkst darīt vienīgi pieaugušo uzraudzībā.

Glabājiet ierīci un tās elektrības kabeli vietā, kas nav pieejama bērniem, kuri ir jaunāki par astoņiem gadiem.

-  Kamēr ierīce darbojas, ārējo virsmu temperatūra var būt paaugstināta.
- Pārbaudiet, vai elektroinstalācijas jauda un spriegums sakrīt ar to, kas norādīts uz ierīces.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai ar ārējā taimera vai tālvadības pults palīdzību.
- Ja ierīces kabelis ir bojāts, lai izvairītos no iespējamām briesmām, to drīkst aizvietot tikai ražotājs, apkopes servisa vai līdzīgas kvalifikācijas darbinieks.
- Šo ierīci nedrīkst mērcēt. Nekad nemērciet ierīci un tās vadu ūdenī. Tos nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.
- Noņemiet iesaiņojumu, uzlīmes vai citus svešķermeņus no aparāta ārējās daļas, kā arī iekšējās daļas.
- Pirms pieslēgšanas strāvai pilnībā atritiniet vadu.
- Izmantojot pagarinātāju, tā kabeļa diametram jābūt vismaz identiska un kontaktligzdai jābūt iezemētai; ievērojiet nepieciešamo piesardzību, lai apkārtējie nesapītos pagarinātāja vadā.
- Pieslēdziet ierīci tikai zemētam kontaktam.

Kas jādara

- Uzmanīgi izlasiet un noglabājiet viegli pieejamā vietā ierīces aprakstu un lietošanas instrukciju, kas kopīga dažādām šīs ierīces versijām atkarībā no piederumiem, kas ietilpst komplektā ar to.
- Ja noticis nelaiimes gadījums, nekavējoties atvēsiniet apdedzināto vietu ar aukstu ūdeni un, ja nepieciešams, izsauciet ārstu.
- Pirms pirmās lietošanas reizes nomazgājiet grila plāksnes (skat. paragrāfu Attīrīšana), uzlejiet pielienu eļļas uz plāksnēm un noslaukiet tās ar mīkstu drāniņu.
- Raugieties, lai novietojot vadu ar vai bez pagarinātāja, tiek veikti visi nepieciešamie piesardzības pasākumi, lai tas netraucētu viesiem pārvietoties ap galdu un tie nesapītos.
- Lai pasargātu gatavošanas virsmas pārkļūjumu, vienmēr jāizmanto plastmasas vai koka lāpstiņa.
- Dūmi, kas rodas cepšanas laikā, var būt bīstami dzīvniekiem ar jutīgu elpošanas sistēmu, piemēram, putniem. Iesakām putnu īpašniekiem tos turēt pēc iespējas tālāk no virtuves.
- Ierīci izmantojot, tā jānovieto galda vidū, lai tai nevarētu piekļūt bērni.

Ko nedrīkst darīt

- Nekad nepievienojiet ierīci strāvai, ja tā netiek lietota.
- Lai izvairītos no ierīces pārkaršanas, nenovietojiet to stūrī vai tuvu pie sienas.
- Nekad nenovietojiet ierīci tiešā saskarē ar trauslām virsmām (stikla galds, galdauts, lakotas mēbeles ...). Izvairieties no tās lietošanas uz plastikāta virsmas.
- Nenovietojiet ierīci uz vai blakus slidenām vai karstām virsmām; neatstājiet vadu karājoties virs siltuma avota (sildvirsmām, gāzes plītim utt.).
- Nenovietot virtuves piederumus uz ierīces gatavošanas virsmām.
- Negriezt produktus tieši uz grilvirsmas.
- Lai nebojātu gatavošanas virsmu, nekad neizmantojot metāla sūkli vai mazgāšanas pulveri.
- Nekarsējiet ierīci vertikālā pozīcijā.
- Neaiztikt ierīces karstās virsmas : Izmantot ierīces rokturi.
- Nekad nelietot tukšu ierīci.

Ieteikumi/informācija

- Paldies, ka esat iegādājušies šo ierīci, kas paredzēta vienīgi lietošanai mājas apstākļos.
- Lai rūpētos par Jūsu drošību, šī ierīce ir pielāgota lietošanas normām un noteikumiem (Zema spiediena direktīva, Elektromagnētiskā atbilstība, Materiāli, kas ir kontaktā ar ēdienu, Vide, ...).
- Lietojot ierīci pirmo reizi, sākumā var izdalīties viegls aromāts un dūmi.
- Mūsu kompānija patur tiesības jebkurā brīdī patērētāja interešu labā nomainīt ierīces raksturīpašības vai sastāvdaļas.

Apraksts

- | | | |
|-----------------------------------|--------------------------|-----------------------|
| 1. Darbības indikators | 3. Roktura sprūds | 5. Grilvirsmas |
| 2. Temperatūras indikators | 4. Rokturi | 6. Vads |

Lietošanas instrukcija

Skaidrošie zīmējumi ir pielikuma beigās.

- Novietojiet ierīci uz līdzenas un stabilas virsmas.
- Lai notīrītu plātnes, atveriet ierīci, izmantojot vāka noslēgu (3) - **C**.
- Aizveriet ierīci - **D**.
- Iespraudiet kontaktdakšu sienas rozetē - **E** : iedegas sarkanā signāla lampa (1) - **F**.
- Vispirms ļaujiet ierīcei sakarst - **G** : iedegsies zaļais gaismas indikators (2), norādot, ka ierīce ir gatava lietošanai - **H**.
- Lietošanas laikā regulāri iedegsies un nodzīsīs zaļa signāllampīņa, norādot, ka pastāvīgi tiek uzturēta nepieciešamā temperatūra.
- Atveriet ierīci un uz apakšējās plātnes uzklājiet mīklu - **I - J**.
Neļaujiet tai notecēt rievā, kas atrodas gar malām.
- Aizveriet ierīci - **K**.
- Ļaujiet produktiem gatavoties vēlamo laiku - **L**.
- Pēc gatavošanas ierīce jāatvieno no strāvas - **O**.
- Ļauj atdzist vismaz 2 stundas - **P**.

Attīrīšana

- Pirms tīrīšanas pārliecinieties, ka ierīce ir auksta un atslēgta no elektrotīkla.
- Notīrīt ierīces plāksnes un korpusu ar lupatiņu vai švammi, kas samērcēta siltā ūdenī, lietojiet trauku mazgāšanas līdzekli - **Q**.
- Ierīce un vads nav mazgājami trauku mazgājamajā mašīnā.

Vide




iesaietāties vides aizsardzībā!

- ① Ierīces ražošanā izmantoti vairāki materiāli, kas ir lietojami atkārtoti vai otrreiz pārstrādājami.
- ➔ Nododiet to elektroierīču savākšanas punktā vai defekta gadījumā autorizētā servisa centrā, lai nodrošinātu tās pārstrādi.

ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚТАР МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Құрал үй тұрмысында қолдануға ғана арналған. Оны кепілдік күші жойылатын мына жайларда қолдануға болмайды:
 - қызметкерлерге арналған асүйде, дүкенде, кеңседе және өзге де өндірістік жағдайларда;
 - фермадағы тұрғын үйлерде;
 - тұрақты тұруға арналған қонақүй, мотель, өзге де орындарда;
 - түнеп шығатын және күндіз болуға арналған орындарда.
- Құралдың логотип белгісі бар бөліктеріне тиген тамақ өнімдерін тұтынуға болмайды.
- Құрал қимыл, ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі адамдардың (балаларды қоса), сондай-ақ тиісті тәжірибесі мен білімі жоқ адамдардың қолдануына арналмаған. Мұндай адамдар құрылғыны олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауымен немесе одан пайдалану жөнінде нұсқаулық алғаннан кейін қолдана алады. Балалардың құралмен ойнамағанын қадағалаңыз.
- Сегіз жасқа толған балалар, қимыл, ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі адамдар, тиісті тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар құралды олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауымен немесе құралды қауіпсіз пайдалану жөнінде нұсқаулық алғаннан кейін және қауіп төнуі мүмкін екенін саналы түрде сезінген жағдайда ғана қолдана алады. Балалардың құралмен ойнамағанын қадағалаңыз. Балалардың құралмен ойнауына болмайды. Сегіз жасқа толмаған балалар құрылғыны үлкен-

дердің қарауымен ғана тазалайды немесе қызмет көрсетеді.

-  Құрал жұмыс істеп тұрған кезде оның сырты қатты қызуы мүмкін, сондықтан оны тұтқасынан ұстаңыз.
- Үйіңіздегі электрмен қоректендіру желісіндегі кернеудің құрал астында жазылған кернеуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Бұл құрал сыртқы таймермен қолдану үшін арналмаған және қашықтан басқарудың жеке жүйесімен басқарылмайды.
- Егер қоректендіру баусымы зақымдалса, қауіпсіздік мақсатында оны алмастыру дайындаушымен немесе сәйкес қызмет көрсету орталығында немесе білікті маманмен орындалуы қажет.
- Құрылғыны суға батыруға болмайды. Құрылғы мен қуат сымын ешқашан суға батырмаңыз. Оларды ыдыс жуғыш машинада жууға болмайды.
- Құралдың қаптама материалдарын, жапсырмаларын алып, ішіндегі, сыртындағы керек-жарақтарын шығарыңыз.
- Қосылмастан бұрын қуат сымын толық тарқатыңыз.
- Ұзартқышты қолданған жағдайда, оның, ең кем дегенде, сондай қимасы мен жерлестірілген розеткасы болуы қажет; ешкім ұзартқышқа шатасып қалмауы үшін барлық сақтық шараларын қолдану қажет.
- Құрылғыны әрқашан жерге қосылған розеткаға қосыңыз.

Қажет

- Құрылғымен берілген қосалқы құралдарға байланысты түрлі нұсқаларға ортақ нұсқауларды мұқият оқып шығып, оларды қол жететін жерде сақтаңыз.
- Күйіп қалған жағдайда, ол жерді салқын су астында ұстап, қажет болса дәрігерге қаралу керек.
- Бірінші рет пайдаланғанда, табақтарды («Тазалау» бөлімін қараңыз) жуып, біраз тамаққа арналған майды табақтарға құйыңыз да, жұмсақ шүберекпен сүртіңіз.
- Баусымды ұзартқыш қолдансаңыз да, қолданбасаңыз да, қонақтар баусымға шалыныспай, үстел қасында еркін қозғалатындай етіп орналастырыңыз.
- Беттің жабынын сақтау үшін үнемі пластмасса немесе ағаш қалақшаны қолданыңыз.
- Ас әзірлеу кезінде шыққан бу, құс сияқты иіс сезу қабілеті жоғары жануарлар үшін қауіпті болуы мүмкін. Біз құс иесіне, оны ас әзірлеу жерінен алшақ жерде ұстауын ұсынамыз.
- Егер құрал үстелдің дәл ортасында тұрса, балалардың оған қолы жетпегенін қадағалаңыз.

Осыны жасамаңыз

- Желіге қосылған құралды ешуақытта қараусыз қалдырмаңыз.
- Құрал қатты қызып кетпес үшін, оны бұрышқа немесе қабырғаға тым жақын қоймаңыз.
- Құрылғыны ыстық немесе тайғақ беттерге немесе оларға жақын ешқашан қоймаңыз; сымды ыстық көз (ыстық табақтар, газ плитасы, т.б.) үстіне асып ешқашан қалдырмаңыз.
- Құрылғыны ыстық немесе тайғақ беттерге немесе оларға жақын ешқашан қоймаңыз; сымды ыстық көз үстіне іліп қоймаңыз (плиталар, газ плиталары, т.б.).
- Пісіру құралдарын құрылғының пісіру беттеріне қоймаңыз.
- Өнімдерді тікелей торларда турамаңыз (үлгілерге байланысты).
- Пісіру бетін (мысалы, жабыспайтын қабат, ...) зақымдап алмас үшін, ешқашан металл қырғыштарды немесе тазартқыш ұнтақтарды пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны тік позицияда ысытпаңыз.
- Құрылғының ыстық беттері ұстамаңыз : тұтқаны пайдаланыңыз.
- Құралды ешуақытта бос күйінде қолданбаңыз.

Keңес/Ақпарат

- Осы құралды сатып алғаныңыз үшін алғыс айтамыз, ол үйде ғана қолдануға арналған.
- Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін осы өнім қолданыстағы барлық нормалар мен ережелерге (Төмен кернеулі жабдық, Тамаққа тиетін материалдардың электр магнитті үйлесімділігі, қоршаған ортаны қорғау жөніндегі директиваларға) сәйкес жасалған.
- Бірінші рет пайдаланғанда, бірінші бірнеше минут ішінде аздаған иіс және түтін болуы мүмкін.
- Компаниямыз зерттеу және дамыту саясатын жүргізеді, сондықтан ол бұл өнімді алдын ала хабарлаусыз түрлендіре алады.

● Сипаттама

- | | | |
|-----------------------------------|------------------|--------------|
| 1. Жұмыс көрсеткішінің шамы | 3. Жапқыш ысырма | 5. Табақтар |
| 2. Температура көрсеткішінің шамы | 4. Тұтқа | 6. Қуат сымы |

● Пайдалану нұсқаулары

Түсіндірме сызбалар осы парақшаның соңында берілген.

- Құрылғыны тегіс, тұрақты және ыстыққа төзімді бетке қойыңыз.
- Тәрелкелерді тазалау үшін құрылғыны қақпақты жабу ысырмаларын пайдаланып ашыңыз (3) – С.
- Құрылғыны жабыңыз – D.
- Сымды тоққа қосыңыз – E : қызыл шам жанады (1) – F.
- Құрылғыны алдын ала қыздырыңыз – G : жасыл шам жанады (2) бұл құрылғының пайдалануға дайын екендігін көрсетеді – H.
- Пісіру процесі кезінде таңдалған температураның сақталғанын көрсету үшін жасыл шам кезеңді түрде өшіп, жанады.
- Құрылғыны ашып, сары майды төменгі тәрелкеге салыңыз – I – J.
Оны шеттеріндегі белгіден асырмаңыз.
- Құрылғыны жабыңыз – K.
- Дайындауларды қажетті уақыт бойы пісіріңіз – L.
- Пісіру аяқталғанда құрылғыны ажыратыңыз – O.
- Құрылғыны кемінде 2 сағат суытыңыз – P.

● Тазалау

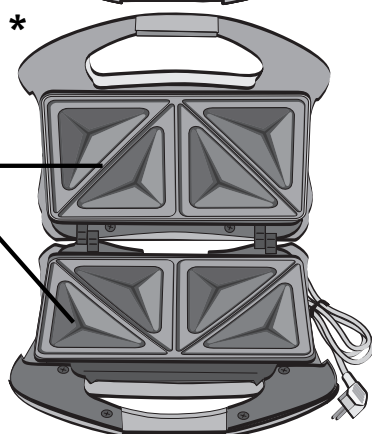
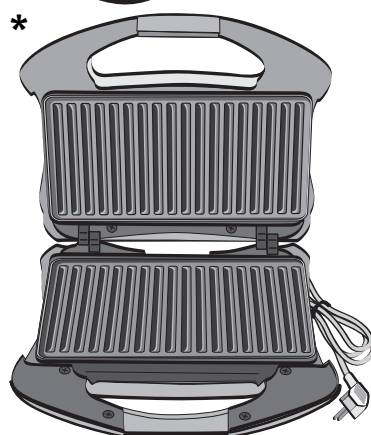
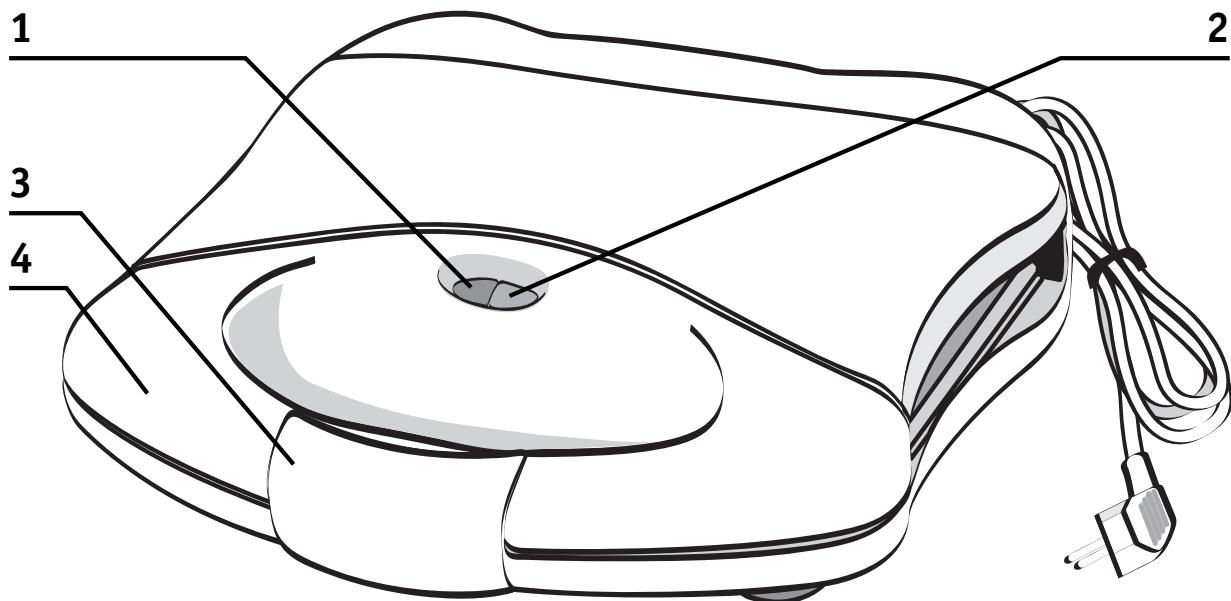
- Тазаламастан бұрын құрылғының ажыратылғанын тексеріңіз.
- Табақтар мен құрылғының корпусын губкамен, ыстық сумен және жуу сұйықтығымен тазалаңыз – Q.
- Құрылғы мен оның қуат жабдығы ыдыс жуғыш машинаға салуға болмайды.

● Қоршаған орта



Қоршаған ортану қорғау бірінші орында!

- ① Сіздің құралыңыз қалпына келтіруге, қайта өңдеуге және қайта қолдануға болатын бағалы материалдардан тұрады.
- ➔ Қолданыстан шыққан құралды жергілікті қалалық қалдық жинау орнына тапсырыңыз.



5

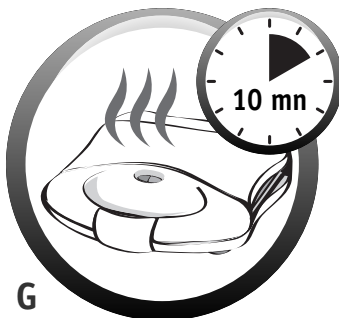
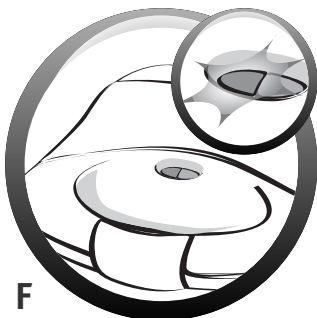
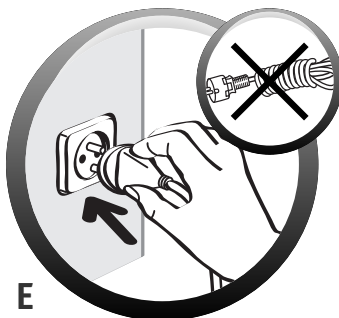
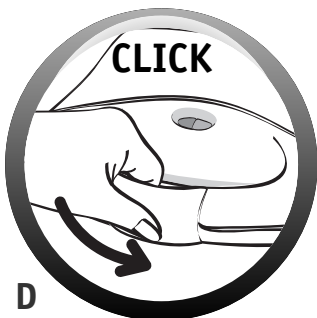
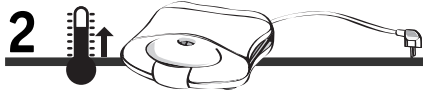
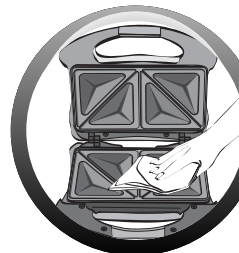
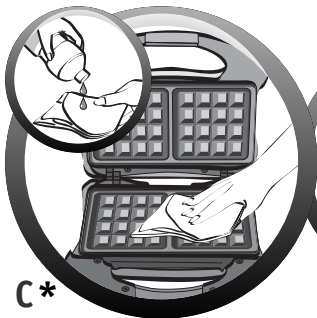
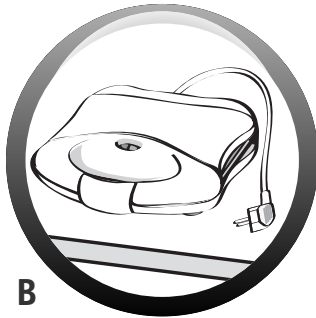
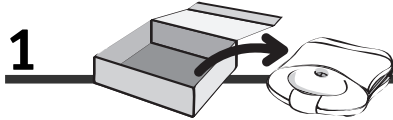
6

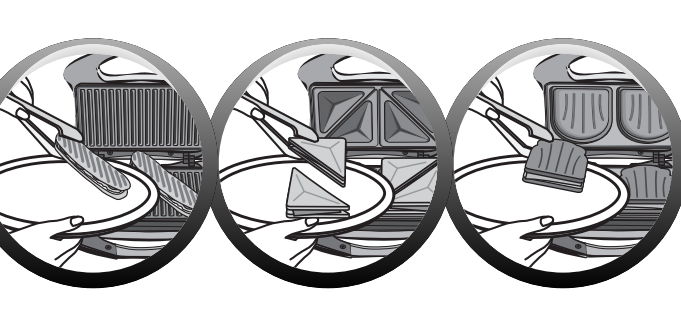
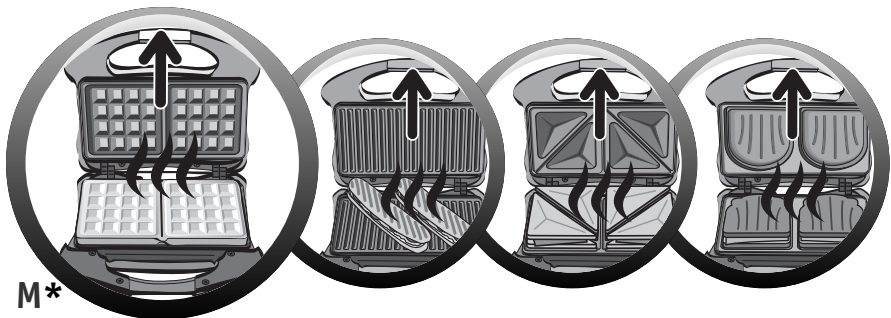
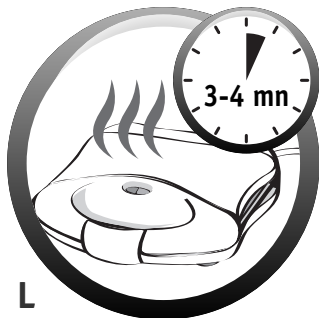
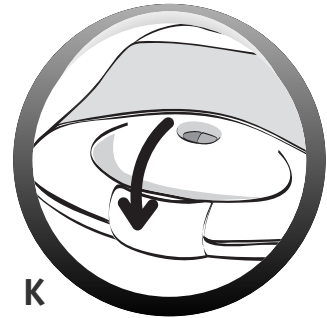
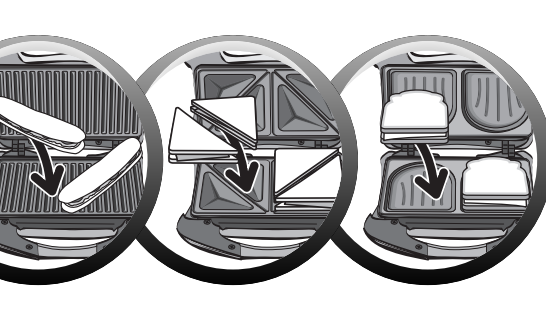
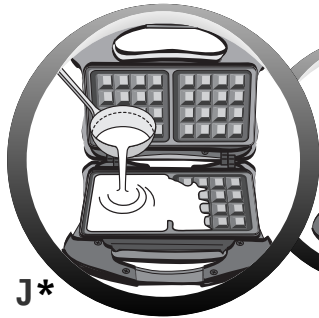
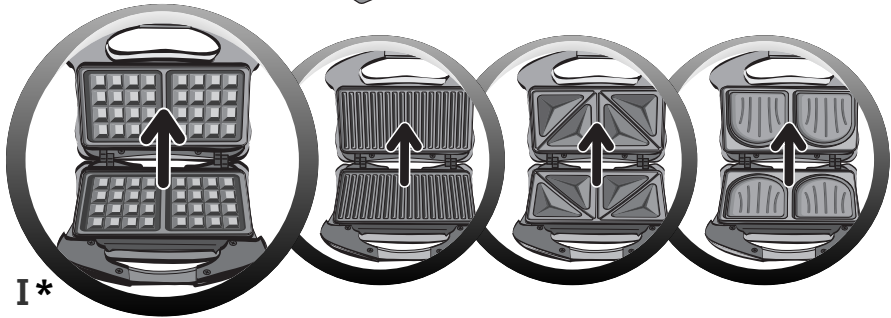
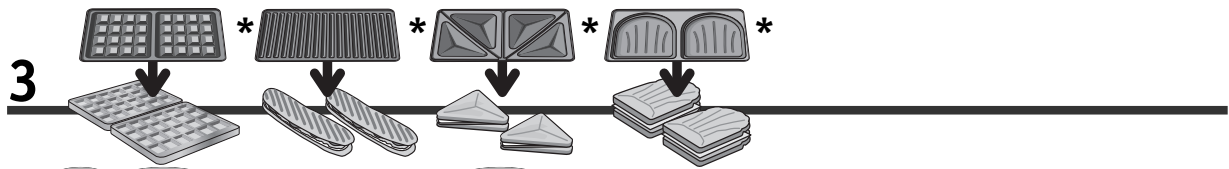
* selon modèle
afhankelijk van het model
je nach Modell
în base al modello
según el modelo
consoante omodelo
ανάλογα με το μοντέλο
в зависимости от модели

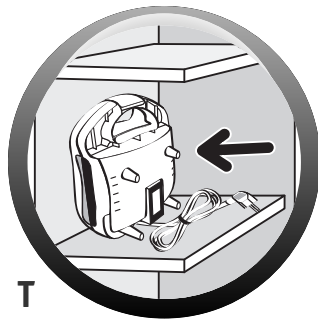
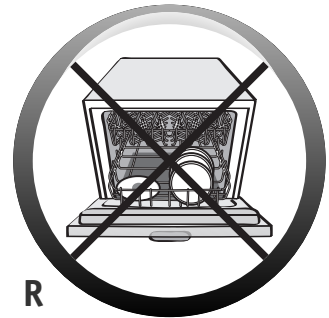
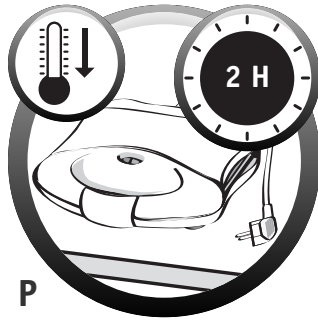
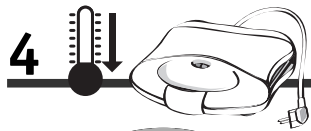
залежно від моделі
örnekteki gibi
بحسب مدل
حسب الموديل
depending on the model
afhængig af modellen
afhængig av modell
beroende på modell





mallista riippuen
podle modelu
podľa modelu
modelltöl függően
w zależności od modelu
glede na model
u zavisnosti od modela
zavisno od modela

в зависимости от модели
în funcție de model
ovisno o modelu
sõltuvalt mudelist
priklausomai nuo modelio
atkarībā no modeļa
үлгіге байланысты







			
الجزائر ALGERIA	CIJA 9 rue Puvis de Chavannes - Saint Euquene Oran	(0)41 28 18 53	1 an 1 year
ARGENTINA	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° - C1425DTK Capital Federal - Buenos Aires	0800-122-2732	2 años 2 years
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	ՓԲԸ Գրուպա ՍԵԲ-Վ, 125171 Մոսկվա, Լենինգրադսկային իմուրի, 16A, շին.3	(010) 55-76-07	2 տարի/ 2 years
AUSTRALIA	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	02 97487944	1 year
ÖSTERREICH AUSTRIA	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 - 2345 Brunn am Gebirge	01 8903476	2 Jahre 2 years
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	070 23 31 59	2 ans 2 years
БЕЛАРУСЬ BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское - шоссе, д. 16А, стр. 3	017 2239290	2 года 2 years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH - Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years
BRASIL BRAZIL	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433/437/447, Pompéia, São Paulo/SP	0800-119933	1 ano 1 year
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	0700 10 330	2 години 2 years
CANADA	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	800-418-3325	1 an 1 year
CHILE	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago	12300 209207	2 años 2 years
COLOMBIA	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá - Cajica Cundinamarca	18000919288	2 años 2 years
HRVATSKA CROATIA	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	01 30 15 294	2 godine 2 years
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	731 010 111	2 roky 2 years
DANMARK	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	44 663 155	2 år 2 years
DEUTSCHLAND GERMANY	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	0212 387 400	2 Jahre 2 years
EESTI ESTONIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	5 800 3777	2 aastat 2 years
SUOMI FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	09 622 94 20	2 Vuotta 2 years

			
FRANCE Incluant uniquement Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	GRUPE SEB FRANCE Service Consommateur BP 15 - 69131 ECULLY CEDEX	09 74 50 47 74	1 an 1 year
ΕΛΛΑΔΑ GREECE	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Ν. Κηφισιά	2106371251	2 χρόνια 2 years
香港 HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon - Hong-Kong	852 8130 8998	1 year
MAGYARORSZÁG HUNGARY	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Táviró köz - 4 2040 Budaörs	06 1 801 8434	2 év 2 years
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	+62 21 5793 6881	1 year
ITALIA ITALY	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 - 20156 Milano	199207354	2 anni 2 years
JAPAN	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	0570-077772	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссесі, 16А, 3 үйі	727 378 39 39	2 жыл 2 years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 - 110-790	1588-1588	1 year
LATVJA LATVIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	6 716 2007	2 gadi 2 years
LIETUVA LITHUANIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	6 470 8888	2 metai 2 years
LUXEMBOURG	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София - България	(0)2 20 50 022	2 годин 2years
MALAYSIA	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia	65 6550 8900	1 year
MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco - Delegacion Miguel Hildalgo 11 560 Mexico D.F.	(01800) 112 8325	1 años 1 year
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	(22) 929249	2 ani 2 years
NEDERLAND The Netherlands	GRUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 - 3903 LJ Veenendaal	0318 58 24 24	2 jaar 2 years
NEW ZEALAND	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	0800 700 711	1 year
NORGE NORWAY	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	815 09 567	2 år 2 years
PERU	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	441 4455	1 años 1 year

			
POLSKA POLAND	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	0 801 300 421 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years
PORTUGAL	GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha - Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa	808 284 735	2 anos 2 years
REPUBLIC OF IRELAND	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	01 677 4003	1 year
ROMÂNIA ROMANIA	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 - 010632 București	0 21 316 87 84	2 ani 2 years
РОССИЯ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	495 213 32 30	2 года 2 years
SRBIJA SERBIA	SEB Développement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd	060 0 732 000	2 godine 2 years
SINGAPORE	GRUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	65 6550 8900	1 year
SLOVENSKO SLOVAKIA	GRUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 - 831 07 Bratislava	233 595 224	2 roky 2 years
SLOVENIJA SLOVENIA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 - 2000 MARIBOR	02 234 94 90	2 leti 2 years
ESPAÑA SPAIN	GRUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almagüvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	902 31 24 00	2 años 2 years
SVERIGE SWEDEN	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	08 594 213 30	2 år 2 years
SUISSE / SCHWEIZ SWITZERLAND	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taiwan Branch 4F., No. 37 Dexing W. Rd., Shilin Dist., Taipei City 11158, Taiwan (R.O.C.)	886-2-2833 3716	1 year
THAILAND	GRUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	662 351 8911	2 years
TÜRKIYE TURKEY	GRUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. - Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	216 444 40 50	2 YIL 2 years
U.S.A.	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road - Millville, NJ 08332	800-395-8325	1 year
УКРАЇНА UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	044 492 06 59	2 роки 2 years
UNITED KINGDOM	GRUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA	0845 602 1454	1 year
VENEZUELA	GRUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 - Urb. La Castellana, Caracas	0800-7268724	2 años
VIETNAM	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city	+84-8 38644037 +84-8 38645830	1 year

INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satın alma tarihi / Дата прпдажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Վաճառքի օրը / วันที่ซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاريخ الشراء / خرید تاريخ

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Referência do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referencja produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobu / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Мпдель / Мпдель / Мпдел на уреда / Мпдели / Κωδικός προϊόντος / Унит / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番 / 제품명 / مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodeje / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес прпдавца / Назва і адреса прпдавця / Търговски пбект / Назив и адреса на прпдавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταζήτηματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ نام و آدرس خرده فروش / اسم وعنوان بائع التجزئة

Distributor stamp Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodeje/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать прпдавца / Печатка прпдавця / Печат на търговския пбект / Печат на прпдавницата / Сатушының мөрі / Σθραγίδα καταζήτηματος / Վաճառողի կնիքը / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / فروش مهر خرده / ختم بائع التجزئة

FR	2 - 5
NL	6 - 9
DE	10 - 13
IT	14 - 17
ES	18 - 21
PT	22 - 25
EN	26 - 30
EL	31 - 34
TR	35 - 38
DA	39 - 41
NO	42 - 45
SV	46 - 49
FI	50 - 53
RU	54 - 57
UK	58 - 61
AR	62 - 65
FA	66 - 69
CS	70 - 73
SK	74 - 77
HU	78 - 81
PL	82 - 85
SL	86 - 89
SR	90 - 93
BS	94 - 97
BG	98 - 101
RO	102 - 105
HR	106 - 109
ET	110 - 113
LT	114 - 117
LV	118 - 121
KK	122 - 125

croc time waffle time